



œ

FAMILJEFAERSCHER

Association Luxembourgeoise
de Généalogie et d'Héraldique

a.s.b.l.

No 15 Mä 1988 5. Joërgang

T A B L E D E S M A T I È R E S

Le curé Jean-Baptiste WALTZING d'Anlier notice biographique et généalogique	par Paul MATHIEU	33-35
Der Familiennamen WELSCH	par Emile ERPELDING	36-38
Der Familiennamen BELCHE	par Emile ERPELDING	38-40
Trouvaille généalogique: Un mariage nul	par Paul MATHIEU	40
Les patois romans du Grand-Duché de Luxembourg: État des recherches et perspectives	par Joseph REISDOERFER	41-44
2328 'Familles-souches' de la Province de Luxembourg (B), éditées d'après les travaux de Joseph JACQUART parus dans l'Intermédiaire des Généalogistes.	par Jean-Claude MULLER	45-51
Ligne agnatique PHILIPPART DE FOY	par Pierre PHILIPPART DE FOY	52
PHILIPPART DE FOY: Héraldique	par " et J.-Cl. LOUTSCH	53
Rois et héralds d'armes du Luxembourg au XVIIIe siècle	par Luc DUERLOO	53
Questions-Réponses	par le secrétaire	54-56
Liste-Relevé des Membres	Georges KIESSEL	56
Nouvelles du Secrétariat		57-58
Calendrier des prochaines manifestations		59
Heures d'ouverture des archives		59
Vorprogramm des XVIII. Internationalen Kongresses in Innsbruck	par le délégué luxembg. Jean-Claude MULLER	60

LES ARTICLES SONT PUBLIÉS SOUS LA RESPONSABILITÉ PERSONNELLE DES AUTEURS.

Ⓒ "de Familjefuerscher", bulletin de liaison de l'Association Luxembourgeoise de Généalogie et d'Héraldique, a.s.b.l., Luxembourg.
Imprimé par l' A.L.G.H. ----- Tirage: 800 exemplaires.

COMITÉ DE RÉDACTION : MM. Fernand G. EMMEL, Jean ENSCH, Norbert HAMES,
Georges KIESSEL, Jean-Claude MULLER.

ADHÉSION - ABONNEMENT - ANCIENS NUMÉROS : Bulletin d'adhésion au secrétariat.
Numéro isolé en vente au prix de 100 francs.
Prière d'adresser toute correspondance à:

A.L.G.H. - Secrétariat / M. Georges KIESSEL
Sandtegaass, L- 5404 Bech-Kleinmacher, Luxembourg.
Tel. secrétariat: 6 90 49 (heures de bureau) - 69 89 12 (20-22 heures),

en joignant un timbre pour toute lettre appelant une
réponse. (Étranger: un coupon-réponse international).

L E S P R O C H A I N S N U M É R O S

contiendront à nouveau les rubriques traditionnelles de bibliographie, des lignes agnatiques et du fichier des mariages avant 1800. L'appel lancé par le comité de rédaction pour un 'numéro-spécial Province belge de Luxembourg' a produit une réponse tellement positive que les articles reçus débordent largement le cadre des 30 pages imposées par numéro. Ils seront imprimés pareillement dans les 'Familjefuerscher' à venir.

LE CURÉ JEAN-BAPTISTE WALTZING D'ANLIER,
NOTICE BIOGRAPHIQUE ET GÉNÉALOGIQUE

par Paul MATHIEU

Sous l'Ancien Régime, l'affaire n'est plus à démontrer, le curé était l'une des figures centrales du village. Par lui transitaient tous les événements, petits et grands, de la vie paroissiale.

Tantôt simple et sans ambages, tantôt chahutée, la vie du curé de village est rarement dépourvue d'intérêt. Dans cet ordre d'idées, Jean-Baptiste WALTZING, personnage haut en couleur s'il en est, ne peut manquer de retenir l'attention.

La biographie du curé WALTZING ayant déjà fait l'objet de plusieurs articles biographiques (1), bornons-nous à en rappeler ici les faits les plus saillants:

Jean-Baptiste WALTZING est né à Metzert (paroisse de Heinsch) le 18 janvier 1716. Nous ne disposons que de fort peu de renseignements sur ses parents, André WALTZING et Marie ZAMMERELSEN [voir crayon généalogique ci-joint].

Ordonné prêtre en 1739, il fut d'abord vicaire à Flaxweiler, puis, à partir de 1747, curé à Mondorf. Dès 1749, il est nommé curé de la paroisse d'Anlier. Son apostolat dans cette paroisse ne fut qu'une longue suite de procès. Il eut à en soutenir plus de vingt tout au long de sa carrière ! Le premier, d'ailleurs, est en relation avec sa nomination à la cure d'Anlier par l'archevêque de Trèves contre un certain D. RATY, soutenu par l'abbé de Saint-Hubert. Voici la version des faits telle que le curé WALTZING l'a consignée pour la postérité dans les registres paroissiaux d'Anlier:

"In nomine Domini amen. Joannes baptista waltzing ex metzert apostolice provivus 30 januarii 1749 sed. ob controversiam â quinquennio inter consistorium Trev. et senatum lux. ortam, tantum placedatus 9 martii 1750 et 18 aprilii auctoritate Regina confirmatus contra D. Raty praesentatum a R.R.D. abbate in sti huberti, residere incepit 23 junii sub quo..." Suit l'inscription du premier acte de baptême rédigée par WALTZING (2).

Dès son entrée en fonctions, il s'occupa de son église en faisant repeindre l'intérieur et en restaurant le presbytère qui se trouvait dans un état lamentable. Très vite aussi, il se signala par ses efforts pour propager l'enseignement parmi les indigents.

Dans la mosaïque de procès que fut sa vie pastorale, il faut particulièrement s'arrêter à l'affaire des pommes de terre. C'est là un épisode stéréotypé, commun à l'histoire de bien des villages luxembourgeois. À cette époque, la dîme constituait à peu près le seul revenu des ecclésiastiques. Le curé d'Anlier n'en percevait d'ailleurs que le tiers (3). Lorsque, vers le milieu du XVIII^e siècle, on introduisait dans nos régions la culture du 'topinambour', le problème pour les prêtres fut de réclamer leur dû sur cette nouvelle production. À bien des endroits, ce conflit entre le curé et ses ouailles donna lieu à de retentissants procès. De telles affaires sont signalées à Durbuy, à Saint-Léger, à Villers-Sainte-Gertrude, etc. (4). Le curé WALTZING fut en guerre avec ses paroissiens six années durant. Ce n'est qu'en 1776 qu'il obtint finalement gain de cause.

(1) NEYEN, Auguste: Biographie luxembourgeoise. Luxembourg: Joris, 1876. Tome II, p.226; CLESSE, : Notice sur Anlier. In: Annales de l'Institut luxembourgeois d'archéologie. (1854), p.151-212.

(2) A.E.Arlon, Registre Paroissial d'Anlier (1750), 1/3, fol.343.

(3) Le duc de LOOS-CORSWAREM de Ste-Marie détenait 1/3 de même que les dames de Clairefontaine, les Carmes d'Arlon, le bénéficiaire de Ste Catherine d'Arlon, les messieurs SENOCQ de Léglise, le seigneur de Vitry et Wismuller d'Anlier qui se partageaient le dernier tiers.

(4) PIROTTE, F.: La pomme de terre en Wallonie au XVIII^e siècle. Liège: Musée de la vie wallonne, 1976. Pour le Luxembourg cf.: de la FONTAINE, G.-T.-I.: Notice sur les pommes de terre et sur l'époque de leur introduction dans le pays de Luxembourg et les Ardennes wallonnes. In: Publications de la Société Archéologique (plus tard Section Historique) 7 (1852), p.189-196.

Au demeurant on le décrit comme un prêtre doté d'une rare virulence. On en jugera plus à propos en lisant ce que nous en rapporte l'abbé CLESSE:

" M. Waltzing ne pouvait supporter les nouvelles modes; il s'élevait contre les vanités, les hauts bonnets, les chignons,... Il portait quelquefois des ciseaux dans sa poche à l'église et quand un bonnet de femme lui paraissait trop haut, il le recoupait. En 1791-92, M. Waltzing se troublait dans les offices: ainsi dans un baptême, il faisait le catéchisme au parrain et à la marraine; souvent il les interrogeait par malice; s'ils répondaient mal ou d'une manière ambiguë, il entraînait en contestation avec eux au point que M. Thiry, son vicaire, était obligé de venir l'assister à finir le baptême" (5).

Il faut cependant aussi insister sur les autres facettes du 'bonhomme'. Homme de lettres, il a écrit une histoire ecclésiastique (le manuscrit s'en trouve, paraît-il, dans les archives de la cure d'Anlier) et un ouvrage sur la vie des abeilles.

Par un acte du 3 mars 1766, il a légué à la fabrique d'Eglise d'Anlier la somme de 100 écus. Jean-Baptiste WALTZING est mort à Anlier, dans la salle de séjour du presbytère, le 21 décembre 1793 vers six heures du soir. Il était âgé de 77 ans.

Il convient à présent de revenir quelque peu sur sa famille. Le père, André WALTZING, doit être né à la fin du XVIIe siècle à Metzert. Il semble bien qu'il se soit marié deux fois, encore que rien ne nous le prouve avec certitude. En effet les registres paroissiaux de Heinsch ne sont pas toujours très fiables quant à la notation des patronymes, surtout pour les noms des femmes. De plus il se peut qu'il y ait de temps à autres des confusions entre les patronymes proprement dits et les 'Hausniem' (6).

Sur les relations entre J.-B. WALTZING et le reste de sa famille, nous sommes fort mal renseignés. Tout au plus pouvons-nous remarquer qu'en 1760, le curé est parrain d'un fils de son frère André. De même en 1791, on signale qu'une certaine Catherine WALTZING, marraine à Tintange, est servante du curé d'Anlier. Doit-on identifier cette Catherine avec une soeur de J.-B. WALTZING, née en 1718 ou, plutôt, avec une de ses nièces née en 1758 ?

Sur le côté gauche de l'église de Tintange (Tënnen), on peut encore de nos jours lire l'épithaphe de Marguerite WALTZING (WALZING) sur une croix en schiste de la région. Malheureusement, ce monument n'a pas résisté aux injures du temps, la partie supérieure a été brisée voici quelque années. En 1978, j'avais cependant pu réaliser un croquis du calvaire tel qu'il se présentait avant sa mutilation.

(5) CLESSE, op.cit. (voir note 1), p.201-202.

(6) DEMECHELEER, S.: Hausniem vum Arelerland. In: Arelerland a Sprooch No.37, p.20.

Jean-Claude MULLER:

RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES CONCERNANT LE CURÉ WALTZING

Le nom de famille WALTZING, qu'on retrouve aussi à Useldange, dérive évidemment du nom de la localité de Waltzing proche d'Arlon. Les registres de SCHON, Zeittafel mentionnent notre homme à 2 reprises:

"p.409 [Conseil Provincial 337] Le 18.03.1750, Jean-Baptiste WALTZING, vicaire à Flaxweiler, a pris possession le 13 courant de la cure d'Anlier, lui contestée par Jean-Joseph RATY.

p.423 [notaire UNGESCHICKT] Die Gemeinde Manternach leistet mit ihrer ganzen Habe Bürgschaft für die dem Priester J.-Bapt. WALTZING zugesprochene Rekredenz der Pfarrei Anlier."

Au dénombrement de la population de 1766, Jean-Baptiste WALTZING, 'curé de La paroisse d'Anliers' habite la maison numéro 3 du village d'Anlier, ensemble avec le domestique Nicolas NEYES, sa soeur aînée Suzanne WALTZING et une servante du nom de Françoise THENY.

Au 'Status Cleri', document de 1787 aux Archives de l'Évêché de Trèves, est mentionné comme curé d'Anlier: "Joannes-Baptista WALTZING, natus in Metzert, aetatis 71. Pastor in Anliers". Il est assisté de " Andreas THIRY, natus in Rulle, 38 annorum. Primissarius et Ludimager".

1ère génération connue:

- André WALTZING * ca. 1680, + ?; x(1) à Marie LILGEN dont:
 1a.1. Madeleine WALTZING * ca. 1700, + 16.03.1771 Metzert; x 06.03.1735 Metzert à Jean HESSE.
 x(2) à Marie ZAMMERELSEN dont:
 1b.1. Suzanne WALTZING * 23.08.1713 Metzert, + ?.
 1b.2. Jean-Baptiste WALTZING * 18.01.1716 Metzert, + 21.12.1793 Anlier, curé d'Anlier et sujet de cet article.
 1b.3. Marie-Catherine WALTZING * 03.06.1718 Metzert, + ?.
 1b.4. André WALTZING [qui suit]

2ème génération recherchée:

André WALTZING (= 1b.4.) * 12.08.1721 Metzert, + 19.12.1785 Frassem;
 x 23.11.1747 Frassem à Anne-Marie HEINEN, * 30.01.1728 Frassem, fille de Henri HEINEN et de Jeanne SCHLEYMER, + 29.11.1789 Frassem.

Enfants issus de ce mariage:

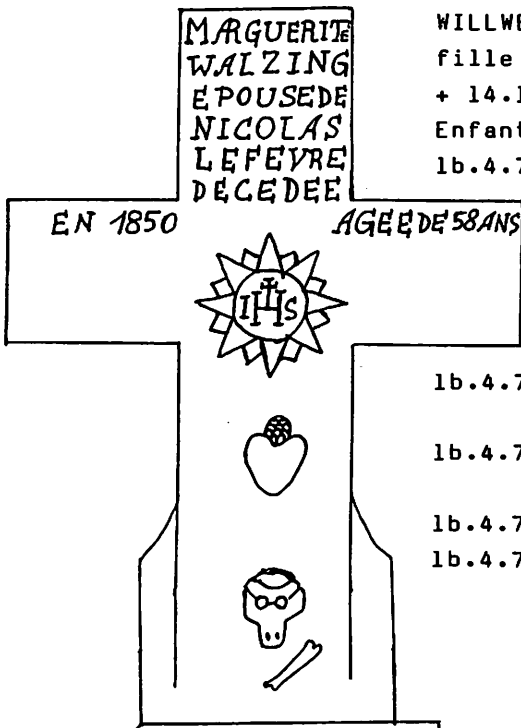
- 1b.4.1. André WALTZING * 26.03.1748, + 27.09.1766 Frassem.
- 1b.4.2. Pierre WALTZING * 26.10.1749 Frassem.
- 1b.4.3. Marie-Madeleine WALTZING * 19.09.1751 Frassem.
- 1b.4.4. Anne-Marie WALTZING * 03.12.1753 Frassem.
- 1b.4.5. Suzanne WALTZING * 22.12.1755 Frassem.
- 1b.4.6. Marie-Catherine WALTZING * 28.04.1758 Frassem.
- 1b.4.7. Jean-Baptiste WALTZING * 27.10.1760 Frassem [qui suit]
- 1b.4.8. Marie WALTZING * 05.03.1762 Frassem.
- 1b.4.9. Nicolas WALTZING * 08.05.1764 Frassem.
- 1b.4.10. André WALTZING * 29.10.1766 Frassem.
- 1b.4.11. Jacques WALTZING * 12.01.1769 Frassem.

3ème génération recherchée:

Jean-Baptiste WALTZING (= 1b.4.7.) * 27.02.1760 Frassem,
 + 14.03.1837 Tintange; x 30.01.1786 Tintange à Anne-Marie WILLWERS,
 * 19.04.1767 dans la maison 'Backes' de Tintange, fille de Jean-Pierre WILLWERS et de Madeleine THILMANY,
 + 14.12.1816 Tintange.

Enfants issus de ce mariage:

- 1b.4.7.1. Anne-Marie WALTZING * 18.11.1786 Tintange, + ?;
 x 27.05.1813 Tintange à Nicolas-Joseph GODEFROY.
 Leur petit-fils, Emile GODEFROY, * 1859, fut durant de nombreuses années secrétaire communal à Tintange.
 [cf. J. HEINTZ, rubrique 'Il y a cinquante ans', In: Avenir du Luxembourg, mars 1982.]
- 1b.4.7.2. Madeleine WALTZING * 16.01.1788 Tintange, + ?;
 x 02.06.1828 Tintange à Jean-Pierre HEINEN.
- 1b.4.7.3. Elisabeth WALTZING * 21.06.1789 Tintange,
 + 18.08.1806 Tintange
- 1b.4.7.4. Catherine WALTZING * 16.01.1791 Tintange, + ?
- 1b.4.7.5. Anne-Marguerite WALTZING * 16.10.1792 Tintange,
 + 25.11.1850; x 27.06.1825 Tintange à Nicolas LEFÈVRE,
 * 08.02.1798 Loutribois, + 07.03.1880 Tintange, fils de Jean LEFÈVRE et de Catherine MARTIN.



DER FAMILIENNAME W E L S C H (W E L S C H E N , W E L S C H E R)

von Emile ERPELDING

Der Familienname WELSCH und seine verwandten Formen gehören zur grossen Gruppe von Namen, deren Entstehung auf die Herkunft ihres ersten Namensträgers zurückzuführen ist. Diese Herkunftsnamen lassen sich in verschiedene Klassen je nach der Bedeutung und dem Umfang des Herkunftsbereiches einteilen.

Aus Flurnamen entstanden beispielsweise die Familiennamen PESCH, HAAG, BACH, WEIER, BONGERT. Ortsnamen veranlassten BIWER, MERSCH, OLINGER, GREIWELDINGER, WARKEN. Ländernamen erkennen wir in DEUTSCH, ÖSTERREICHER, SPANIER, SCHWEIZER, LALLEMAND, HOLLÄNDER. Von den Ländernamen als solchen müssen getrennt gesehen werden jene Familiennamen, welche aus Benennungen von Landesregionen entwickelt sind: FLAMAND (FLAMMANG), CHAMPAGNE, BRABENDER, BOURGUIGNON, EIFLER, ELSÄSSER, BELGE.

Gerade mit dieser letztgenannten Namensgruppe ist der Familienname WELSCH verwandt, doch weist das Adjektiv 'welsch' in seiner ethnischen Bedeutung über den Begriff einer bestimmten Landesregion hinaus.

Das Wort 'welsch', althochdeutsch 'walhisc', mittelhochdeutsch 'wälhisch', wurde zur Bezeichnung von 'romanisch', namentlich 'französisch oder italienisch' gebraucht. Welsch war die ursprüngliche Bezeichnung für den keltischen Stamm der 'Volker', lateinisch 'Volcae'. Heute noch gilt im Englischen 'welsh' für die keltischsprechenden Bewohner von Wales. Verwandte Bildungen sind Walachen und Wallonen.

Welschschweiz sagte man für die französische Schweiz, Welschtirol für den romanischen Teil Südtirols. Der Sprachgelehrte Emil GAMILLSCHEG schreibt, dass 'Gaule' und 'Gaulois' von 'Walha', von den 'Walen, Welschen, Volscae' abzuleiten sind. Mit der Zeit galt das Wort 'welsch' im Volke allgemein abschätzig als etwas Fremdländisches. Kam jemand aus 'Welschland', so stammte er aus Wallonien, Frankreich, Italien oder Spanien.

In diesem Zusammenhang soll die Bezeichnung 'Kauderwelsch' erwähnt werden, was als unverständliche Sprache, als das 'Welsch' der 'Kauderer' (= ausländische Hausierer) zu verstehen ist und bereits 1379 nachgewiesen ist.

Bei der Reform der 'Knuedlerherren' (= Franziskaner) in Luxemburg trennte sich das Kloster im Jahr 1569 von Trier und Köln und schloss sich der flandrischen Provinz an. Daraufhin zogen Observanten aus wallonischen und flandrischen Klöstern ein. Dazu bemerkt der Autor Joseph REUTER: "Mit ihnen zogen auch welsches Wesen und welsche Sprache im 'Knuedler' ein."

'Welsch' ist in der Luxemburger Sprache ein altbekannter Ausdruck, der in den Worten 'Welschland' für Wallonien, 'welsch Noss' für die Walnuss, 'welsch Boukels' für das wallonische Dorf Moinet, 'Welschkar' für (fremden) türkischen Mais und 'welschen Huefmann' für einen fremden, französisch sprechenden Hopfächter geläufig benutzt wurde. Ausdrücke wie 'Hien as e Welschen, si as eng Welsch, hat as e Welscht', wurden früher öfters gebraucht, und mit dem Verb 'welschen' meinte man: wallonisch sprechen [siehe 'Luxemburger Wörterbuch' Band IV, S. 435].

Jedoch muss hierbei hervorgehoben werden, dass nicht bloss französisch und wallonisch, sondern auch andere fremdländisch klingende Sprachen im Lëtzebuergischen als 'welsch' bezeichnet wurden. Sogar das Weimerskircher 'Jéinësch' zählte man mit andern Hausierer- und Händlersprachen zum 'Rotwelsch', welches als 'die fremde Sprache einer Rotte' (daher Rot- nicht gleich rot !), einer Gaunersprache, angesehen wurde.

Wie im Luxemburger Lande ist der Begriff 'welsch' auch in Elsass-Lothringen, in Deutschland und in der Schweiz bekannt. Der Namensforscher DAUZAT bemerkt, dass der Familienname WELSCH dort in Elsass-Lothringen heimisch ist, dass er als ethnischer Beiname für 'Français' und allgemein für 'tous les latins' angewandt wurde.

"Die im 16. Jahrhundert aufkommende Erzindustrie brachte uns aus der Gegend von Dinant und aus Belgisch-Lothringen Zuzug von Hüttenherren, Schmelzern und Kohlenbrennern". Das war Anlass genug, von Welschen zu sprechen.

DEPOT PHARMACEUTIQUE *COMPTOIR PRODIBA * Luxembourg DEPOT DENTAIRE

So ist es zu verstehen, dass früher in unsern Dörfern eine fremde, französisch oder wallonisch sprechende Familie als 'welsch' bezeichnet wurde und ihre Wohnung den Hausnamen 'a Welschen', 'beim Welschen' oder 'a Welsch' erhielt, der sich dann auf die Familie übertrug. Dazu sollen einige Beispiele gegeben werden :

Schon 1561 wird in den Feuerstättenverzeichnissen der Name 'Welchess' in Monnerich, 'Weliges' in Greisch, 'Welschen' in Mondorf und Puttelange(F), 'Welscher' in Strassen vermerkt. Im Jahre 1611 begegnet der Hausname 'Welschen' in Limpach, Merl und Hayange(F). Im Remerschchen notierte man im 'Dénombrement des feux' von 1656 den Hausnamen 'Weltschen'.

In Befort befindet sich beim Gerichtskreuz ein Haus, welches 'a Welschen' genannt wird. Wahrscheinlich erhielt es diese Bezeichnung, als François LEMAIRE aus Bergental bei Liège am 11. Messidor 10. Jahr (= 30.06.1802) dort einheiratete. Um 1760 wird mehrmals in Rechnungsbüchern der Schlossherrschaft Hollenfels eine Nospelter Familie 'Welschen' erwähnt. In Diekirch gab es ein Haus 'bei Welschter Méchel' [Anm. Dies kann allerdings auch durch eine Herkunft aus Welscheid entstanden sein], in Gilsdorf 'a Welschter', in Huldigen 'bei Wälschen Tunn', in Rümelingen (Ösling) 'bei Wälsche Jang'. Auch in Rippweiler und in Perlé kommt der Hausname 'a Welschen' vor. In Bergem konnten ein Haus 'beim welsche Louise' und zwei andere 'a Welschen' notiert werden.

Es besteht kein Zweifel, dass es noch manche andere Ortschaften gibt, in denen der Hausname 'a Welschen' besteht. Diese Hausnamen, welche meist schon vor Jahrhunderten bestanden, übertrugen sich in der Zeit der Entstehung und des öffentlichen Gebrauchs von Familiennamen auf die Bewohner. So entstanden dann die Namensformen WELSCH, WELSCHEN, WELSCHER, die sich bis heute weitervererbten.

Die Namensforscher GOTTSCHALD und BAHLOW bringen diese Namensformen in Verbindung mit 'Walch', das ursprünglich der Name des keltischen Stammes der 'Volcae' gewesen sein soll. Ausserdem schliesst man nicht aus, dass die Familiennamen WALCH, WALISCH und WALESCH denselben Ursprung haben. Ob die Ortschaft Welschbillig (D, 11 km nord-östlich von Echternach), die auch als Familienname in unserm Land bekannt ist, eine Beziehung zum Begriff 'Welsch' hat, ist nicht bewiesen. Eduard LICHTER schreibt, dass die Entwicklung des Ortsnamens Probleme aufwirft, "zumal noch im Taufbuch von 1737 die Schreibweise Wilsbillig vorkomme". Allerdings ist in der Volkszählung der Stadt Luxemburg von 1732 ein Einwohner (Nr. 789) "Andre BASEN natif de velchebilich pays de treves" erwähnt. Diese Schreibung weist auf die damalige Aussprache 'Welschbillig' hin.

Ausser den obengenannten Hausnamen konnte der Familienname WELSCHERS 1678 in Eischen, WELSCHER 1766-1827 in Holtz, 1729 in Weimerskirch, 1805 in Bilsdorf, um 1813 in Oberfeulen, WELSCHEN 1733 in Weimerskirch, 1766 in Goeblingen und Hobscheid, WELSCH 1720 in Buschdorf, 1749 in Luxemburg, 1760, 1770, 1791 in Luxemburg-Grund, 1766 in Ernster, Echternach und Wasserbillig, 1776 in Weimerskirch, 1779 in Mertert, 1790 in Oberbillig (D) anhand der Heiratsakte festgestellt werden.

Die Häufigkeit der Namen WELSCH, WELSCHEN, WELSCHER und WELSCHBILLIG ist aus den Zählungen von 1880 und 1984 zu ersehen.

	1880	1984		1880	1984
WELSCH	49	87	WELSCHER	31	42
WELSCHEN	9	0	WELSCHBILLIG	53	39

Im Jahre 1987 gab es 93 Namensträger WELSCH, die in folgenden Ortschaften wohnhaft waren: Bettemburg 2, Betzdorf 1, Biwer 2, Bourglinster 1, Diekirch 5, Differdingen 1, Düdelingen 3, Esch/Alzette 2, Frisingen 2, Grevenmacher 9, Lintgen 2, Lorentzweiler 1, Luxemburg-Stadt 21, Machtum 2, Mamer 2, Manternach 2, Mertert 2, Niederkorn 1, Oberkorn 2, Peppingen 1, Rosport 1, Remich 6, Redingen 1, Sandweiler, 3, Strassen 1, Tüntingen 2, Waldbillig 1, Wasserbillig 10, Wecker 3, Weiler-la-Tour 1, Wiltz 1.

Der Familienname WELSCHEN besteht nicht mehr im Grossherzogtum, doch gibt es etwa 30 solche Namensträger in der Arloner Gegend.

Den Namen WELSCHER trugen 45 Personen Luxemburger Nationalität im Jahre 1987. Sie waren in folgenden Ortschaften wohnhaft: Bascharage 2, Belvaux 2, Bettborn 1, Eischen 1, Esch/Alzette 2, Hautcharage 17, Howald, 1, Luxemburg-Stadt 2, Mondercange 1, Nagem 4, Oberkorn 3, Peppingen 1, Rodange 2, Sanem 2, Soleuvre 4.

Den Namen WELSCHBILLIG gab es 1987 bei 39 Personen in folgenden Ortschaften: Bech-Kleinmacher 1, Boulaide 1, Dudelange 12, Echternach 6, Esch-Alzette 5, Howald 1, Kayl 1, Luxemburg-Stadt 6, Mersch 1, Oberkorn 1, Pontpierre 1, Wasserbillig 1, Wecker 2.

DER FAMILIENNAME B E L C H E (BELGE, BELSCH)

von Emile ERPELDING

Im allgemeinen verstehen wir heute unter 'Belsch' entweder das Land, das Belgien heisst, oder einen Einwohner dieses Landes. Doch wenn wir dieses Wort in seiner Beziehung zum Familiennamen untersuchen wollen, geht es weiter in der Geschichte zurück.

Das Wort 'Belsch' bezieht sich auf den Namen des keltischen Stammes der Belgen (lat. Belgae), die in der römischen Provinz Gallia Belgica im Nordteil von Gallien seit dem 1. Jahrhundert vor Christus von Caesar unterworfen und allmählich romanisiert wurden. Joseph HESS sagt: "Dën Caesar schreift vun der Belgica als dem Land tëschent dem Mier an dem Rhäin, wat glat nët dem Territorium vun der Belsch vun haut entsprécht. De Numm 'la Belge' fir Belgien, 'la Belgique', fënt séch 1632 fir d'éischt".

Für die Erklärung der Entstehung des Familiennamens BELCHE (BELGE, BELSCH) sind diese Angaben von Bedeutung. Denn die Gründung des heutigen Belgiens als selbständiger Staat erfolgte erst 1830 durch die Trennung von den nördlichen Niederlanden. Der Name der Nation der Belgier konnte zu dem Zeitpunkt keinen Einfluss mehr auf die Namengebung haben, da die Bildung und Verleihung von Familiennamen sich längst vollzogen hatte und, mit Ausnahme von seltenen Einzelfällen, gesetzlich abgeschlossen war.

Es ist deshalb nicht unwichtig zu erfahren, dass der Ausdruck 'Belge' (Belsch) um 1632 wieder auftaucht, da er immerhin in den Schriften seit den Zeiten der Römer bekannt und wahrscheinlich im Volksbewusstsein noch lebendig war. Denn spätestens zur Zeit des ausgehenden 17. Jahrhunderts entstand der Familienname, mit dem ein aus 'belschem' Gebiet Stammender belehnt wurde. Auch das Haus, in dem er wohnte, wurde 'a Belsch' genannt und behielt den Hausnamen lange Zeit, mancherorts bis heutzutage. Doch ist hierbei zu bemerken, dass der Hausname auch später (im 19. und 20. Jahrhundert) entstehen konnte, wenn ein Belgier, der seinen festen Familiennamen (etwa MEUNIER oder PIROTTE) schon hatte oder selber BELCHE hiess, sich dort niederliess.

In Reckingen bei Mersch wurde 1849 ein Haus gebaut, das 'a Belgesch' genannt wird. Der Erbauer, Theodor ZWICK, war verheiratet mit Maria CLEMENS, deren Vater Anton CLEMENS die Strassenbarrière zwischen Reckingen und Brouch bediente und Wegegeld erhob. Da die Strasse Mersch-Arlon nach Belgien führte, wurde das Haus Barrière 'om Belger' oder 'Belgesch' genannt. Die verheiratete Tochter nahm den Hausnamen mit ins neuerbaute Haus.

Hausnamen 'Belsch' konnten in Holtz (2 Häuser), Kautenbach und Pérlé nachgewiesen werden. Es ist anzunehmen, dass dieser Hausname noch in andern Luxemburger Orten anzutreffen war bzw. ist. Es muss jedoch festgestellt werden, dass die Hausnamen 'Belsch', die eine gewisse Verwandtschaft mit dem Hausnamen 'Welsch' haben, weit weniger häufig sind.

Als Familienname ist BELCHE bereits 1689 festzustellen. Am 23.07.1689 erhielt der Geistliche François BELCHE die Genehmigung (Placet) für die "quarte-chapelle St-Nicolas" von Soller (Sonlé). Dieser Pfarrer hatte am 03.02.1722 mit dem Pfarrer "Jacops MATHAI" von Dünckrodt ein Missverständnis wegen der Unterschrift eines Heiratsvertrags. Am 12.07.1730 forderte François BELCHE, Pfarrer in Soller und Doncols, die Pfarrleute auf, das Pfarrhaus mit Dependenzien, welche auf dem Punkte seien, zusammenzustürzen, neu aufzubauen. Johann BELCH, Pfarrer in Körperich (D) resigniert am 30.07.1758 gegen eine Jahresrente von 60 Reichstalern seine Pfarrei zugunsten von Dominik KRIER, "Direktor der Weisen im Hospital zu Luxemburg". In der Volkszählung von 1766 ist der Name BELSCH in Keispelt, BELCHE in Doncols vertreten.

Den Namen BELGE finden wir 1780 in Doncols. Der Name wird 1856, ebenfalls in Doncols, BELCHE geschrieben. In Weicherdingen lautet er 1861 BELCHE, in Arlon um 1830 BELGE. In einer Volkszählung von 1935 wird der Name BELGE in Lieler, BELSCHE in Perlé und BELCHE in Holtz, Wolwelingen, Perlé, Esch-Alzette, Olingen und Luxemburg-Stadt festgestellt. Nach Olingen kam der Name 1924 aus Grumelange (B) durch Einheirat ins Haus 'Nei-Weltesch'.

Die Häufigkeit der Namensformen BELGE und BELCHE ist folgende:

	1880	1984
BELGE	8	0
BELCHE	28	26

Im Jahre 1987 gab es 25 Personen im Luxemburger Lande, welche den Namen BELCHE trugen. Sie verteilten sich auf folgende Orte: Bereldange 3, Diekirch 1, Esch-Alzette 5, Holtz 1, Luxemburg-Stadt 3, Pontpierre 1, Rameldange 1, Senningerberg 2, Soleuvre 3, Strassen 1, Wolwelage 4.

QUELLENVERZEICHNIS:

- BAHLOW, Hans: Deutsches Namenlexikon. Suhrkamp Taschenbuchverlag, 1972.
- BIERGEM-STEEBRÉCKEN : Gaard an Heem. Festbroschüre, 1954-1984.
- BLACKES, Henri : Fragmentarisches aus dem Rechenregister der Schlossherrschaft Hollenfels 1757-1766. In: Hémecht 1966, Nr 2.
- BOSELER, Nicolas: Kautenbach, Merkholtz, Alscheid. Luxemburg: St.Paulusdruckerei, 1978.
- BRUCK, Auguste: Fondation de Bourses d'Études instituées en faveur des Luxembourgeois. Luxembourg, 1882-1907.
- DAUZAT, Albert: Dictionnaire des noms et prénoms de France. Paris: Librairie Larousse, 1951.
- DECKER, François: Feulen 963-1963. Luxemburg: St.Paulusdruckerei, 1963.
- Der grosse Herder, Nachschlagwerk für Wissen und Leben. Bände I bis X. Freiburg/Br.: Verlag Herder, 1952.
- GOTTSCHALD, Max: Deutsche Namenkunde. Berlin-New York: Verlag Walter de Gruyter, 1982.
- HAAN, Jean: Alte Gilsdorfer Hausnamen. In: GILSDORF (1949).
- Heiratsakte vor 1800. Kartei vom Bezirksgerichts in Luxemburg verwahrt.
- HESS, Joseph: Bei eis doheem. Bände I bis IV. Luxemburg: RTL Edition, 1983-1984.
- HESS, Joseph: Luxemburger Volkskunde bis 1930. In: Institut grand-ducal. Section de Linguistique, de Folklore et de Toponymie. Annuaire 1929.
- HOLTZ (1983): Sapeurs-Pompiers. Anniversaire 1933-1983. Brochure.
- KLUGE, Friedrich: Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache. Berlin-New York: Verlag Walter de Gruyter, 1982.
- LICHTER, Eduard: Familienbuch Welschbillig. Trier: NCO Verlag Neu, 1983.
- Luxemburger Wörtberbuch (= L.Wb.) Bände I bis V. Luxemburg: Verlag P. Linden, 1950-1977.
- MAY, Guy: La Ville de Luxembourg en l'an 1732. In: Hémecht 1986, Nr 3 & 4; 1987, Nr 1 bis 4.

Mitteilungen von Fernand EMMEL, Jean ENSCH und Jean-Claude MULLER.

- OLINGER, Pierre: Diekirch im Wandel der Zeiten. Luxemburg: Verlag Freundeskreis, 1941.
- OSTER, Edouard: Nos noms de famille au XVIIe siècle. In: Biographie nationale du Pays de Luxembourg ... éditée par Jules MERSCH. Fascicule XIII.
- REUTER, Joseph: Die Kirche in der tausendjährigen Geschichte der Stadt Luxemburg. Die Franziskaner in Luxemburg (1250-1796). In: Hémecht 1966, Nr 4.
- REUTER, Joseph: Genealogische Haus- und Familienbilder von Reckingen/Mersch. 1929.
- RINNEN, Henri: Hausnamen Öslinger Ortschaften. In: Institut grand-ducal. Section de Linguistique, de Folklore et de Toponymie. Vierteljahresblätter, 1939.
- SCHON, Arthur: Zeittafel zur Geschichte der Luxemburger Pfarreien von 1500-1800. Hefte 1 bis 5. Esch/Alzette: Kremer-Muller, 1954-1957.
- STATEC: Die Luxemburger und ihre Familiennamen. Luxemburg: RTL Edition, 1984.
- TOCKERT, Joseph: Das Weimerskircher Jenisch auch Lakersprache oder Lakerschmus genannt. In: Institut grand-ducal. Section de Linguistique, de Folklore et de Toponymie. Vierteljahresblätter, 1934/1935, Heft 12/13.
- WAHRIG, Gerhard: Deutsches Wörterbuch. Gütersloh-Berlin-Freiburg: Bertelsmann Lexicon Verlag, 1972.
- WILHELM, Fr. & KALLBRUNNER, J.: Quellen zur deutschen Siedlungsgeschichte in Südosteuropa. Schriften der Deutschen Akademie, Heft 11.

TROUVAILLE GÉNÉALOGIQUE:

Un mariage nul de 1701 à Messancy

Dans le numéro 12 du Familjefuerscher [p.36-37], Fernand EMMEL rapportait la découverte fort intéressante d'un mariage déclaré nul à Luxembourg-Ville en 1770.

En parcourant les registres paroissiaux de Messancy (B), j'ai rencontré un cas similaire en 1701 mais, ici, les raisons précises de l'annulation ne sont pas connues:

*Vicijima Septu Januari 1693 in facie Ecclesie contraxit matrimonium honestus
Stephanus Schneider ex Strassen, cum honesta Elisabetha Robert ex Differt
Jacobi Robert et Margaretha de Bricea conjugum legitima Lilia, presentibus
Nicolas Muller vicario, Mathia Bernard, et decem Jacobo Robert ex Differt
patre sponsae, et vicinis quibusdam, qui et Nicolas Robert sponsae patris
matrimonium hoc declaratum est nullum ob impedimentum dicimus p. Episcopum Verhoff 23 Jan:
1701 et ab iniuriam separati vivunt, filia potest trahere ad secundas nuptias ut patet in libris.*

R.P. de mariages de Messancy, 1er volume, folio 7

À ma connaissance, ce couple n'a pas eu d'enfants. Elisabeth ROBERT a été remariée une seconde fois la même année 1701. Dans l'acte dressé à cette occasion, le premier mariage et les termes de l'annulation sont répétés:

" Septima Decembris 1701 in facie Ecclesiae contraxit matrimonium honestus / Bartholomeus Routtert viduus ex Langvasser, cum virtuosa Elisabetha Robert / ex Differt (: quondam maritata cum Stephano Schneiders ex Strassen quorum matrimonium per Reverendissimum est nullum ob impedimentu dicimus[?] ex parte mihi juxta tenorem declarationis parres[?] me deposita:) praesentibus Jacobo Robert et Joannes Routtert contrahentium parentibus".

R.P. de mariages de Messancy, 1er volume, folio 11

Paul MATHIEU

LES PATOIS ROMANS DU GRAND-DUCHE

DE LUXEMBOURG:

ETAT DES RECHERCHES ET

PERSPECTIVES.

1] LA SITUATION LINGUISTIQUE EN 1839.
2] LES PATOIS ROMANS DU GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG: 2.1] LE PATOIS WALLON DE DONCOLS-SONLEZ; 2.2] LE PATOIS LORRAIN DE RODANGE.

1] LA SITUATION LINGUISTIQUE EN 1839.

1839: Le Grand-Duché de Luxembourg est amputé de son quartier wallon rattaché à la Belgique! Quelle est la situation linguistique dans ce Luxembourg ramené à la portion congrue?

«Am 19. April 1839 wird in London der Vertrag der 24 Artikel unterzeichnet: die wallonischen Bezirke und ein deutschsprachiger Saum um Arlon-Messancy kommen an Belgien, die übrigen drei deutschsprachigen Distrikte mit den ganz oder teilweise romanischen Grenzorten Doncols, Sonlez (Soller), Tarchamps (Ischpelt), Watrange (Walter) und Rodange ... bilden das unabhängige, dem deutschen Bunde angegliederte, durch Personalunion mit Holland vereinigte Großherzogtum¹⁾.»

Ce texte de ROBERT BRUCH décrit bien la situation: Dans un pays en majorité germanophone subsistent deux îlots romanophones: les villages wallons de Doncols et de Sonlez au nord²⁾, la petite ville lorraine de Rodange au sud.

Que savons-nous de ces patois romans? Quelles recherches doivent encore être entreprises?

C'est à ces deux questions que nous essayerons de répondre dans cet article.

* * *

2] LES PATOIS ROMANS DU GRAND-DUCHE DE LUXEMBOURG:

¹ BRUCH, R., *Grundlegung einer Geschichte des Luxemburgischen*, Luxemburg 1953, 89, 1 §42.

² Sur la situation linguistique dans les villages de Tarchamps et de Watrange cf. les remarques d'Elisée LEGROS, *La frontière des dialectes romans en Belgique*, Liège 1948, 48.

2.1] LE PATOIS WALLON DE DONCOLS-SONLEZ.

«Donkelser Kauderwelsch»³⁾!

C'est ainsi que les Luxembourgeois germanophones appelaient le patois wallon de Doncols.

Ce dialecte wallon est mentionné pour la première fois en 1804⁴⁾; en 1870 un manuel de géographie luxembourgeois qualifie de «Kauderwelsch» les parlers de Doncols et de Sonlez⁵⁾.

Les études scientifiques sur ces parlers wallons sont inaugurées par les travaux du dialectologue lorrain LEON ZELIQZON. Dans un premier article, il donne une description fort intéressante de la situation linguistique à Doncols-Sonlez à la fin du XIX^e siècle:

«Zu diesem Behufe begann ich meine Wanderung im Norden der luxemburgischen Ardennen und untersuchte zuerst die in D o n c o l s (Döku) gesprochene Mundart. Ein sonderbares Völkchen sind die Einwohner dieses Dorfes. Ausser dem Wallonischen und dem Schriftfranzösischen sprechen sie ihr luxemburgisches Platt neben Hochdeutsch, also im Grunde genommen vier Sprachen, eine Eigentümlichkeit, wie man sie in den hiesigen Gegenden wohl selten antrifft. Bloss die Familien von etwa acht Zollbeamten bedienen sich ausschliesslich der deutschen Sprache. In der Schule wird deutsch und französisch gelehrt, doch hat das Deutsche das Übergewicht, und der Lehrer ist gehalten, dasselbe mehr und mehr zur Geltung zu bringen. Dass ihm seine Aufgabe bestens gelungen ist, beweist der Umstand, dass während man vor zwanzig Jahren auf der Kanzel und in der Schule fast nur Französisch hörte, nunmehr der Katechismus deutsch gelehrt und an zwei Sonntagen im Monate eine deutsche Predigt gehalten wird. In der zu Doncols gehörenden Annexe S o n l e z finden sich dieselben sprachlichen Verhältnisse wie im Pfarrdorfe; ...⁶⁾»

Deux articles plus volumineux exposeront les résultats des recherches de ZELIQZON: L'étude intitulée "Die französische Mundart in der preussischen Wallonie und in Belgien längs der preussischen Grenze" parue en 1893 présente entre autres la phonétique et la morphologie du

³ *Luxemburger Wörterbuch*, 5 Bde., Luxemburg, 1950-1977, V 50b.

⁴ ATTEN, op. cit., Xb-XIb.

⁵ ATTEN, op. cit., XIb.

⁶ ZELIQZON, L., *Aus der Wallonie*, Wissenschaftliche Beilage zum Jahresbericht des Lyceums zu Metz 1893, Metz 1893, 3.

parler de Doncols⁷⁾; le glossaire du parler de Malmédy, qui paraît l'année suivante, contient également quelques mots du parler de Doncols⁸⁾.

L'intérêt des linguistes pour le parler de Doncols-Sonlez paraît ensuite se tasser. Certes, en 1927, la Société Luxembourgeoise d'Études Linguistiques et Dialectologiques est à l'origine d'un recensement linguistique sur l'usage du wallon à Doncols-Sonlez dont les résultats seront publiés sous forme d'une brève notice dans l'annuaire de la Société⁹⁾. Par ailleurs, en 1947, le dialectologue wallon ELISEE LEGROS fait une enquête linguistique à Doncols¹⁰⁾ dont les résultats - une centaine de mots - se retrouvent dans les volumes de l'*Atlas linguistique de la Wallonie* 11).

Mais les études de dialectologie wallonne au Luxembourg reprennent véritablement avec la publication de la monographie d'ALAIN ATTEN sur le wallon frontalier de Doncols-Sonlez:

ATTEN, A., *Le wallon frontalier de Doncols-Sonlez / Grenzwallonisch aus Doncols-Soller*, Beiträge zur luxemburgischen Sprach- und Volkskunde Nr. XV, INSTITUT GRAND-DUCAL, SECTION DE LINGUISTIQUE, DE FOLKLORE ET DE TOPONYMIE, Luxembourg 1981. [A paru simultanément dans *Die Gemeinde Winseler ...* édité par l'Administration Communale de Winseler pp. I-CV]; des comptes rendus ont été publiés par FRANCARD, M., *Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain* 8. 1-2 (1982) 202-205 et KRAMER, J., *Romanische Forschungen* 96 (1984) 133-135.

Dans la partie historique de l'introduction à son étude, M. ATTEN brosse un petit tableau de l'histoire du lieu et de sa population.

La population des deux villages devait être germanique à l'origine; aux XV^e et XVII^e siècles apparaissent des noms wallons; l'élément wallon

domine nettement au XVIII^e siècle: « ... so daß das Wallonische das Luxemburgische als Umgangsmundart sehr wohl größtenteils verdrängt haben kann¹²⁾ ».; au XIX^e siècle on constate un recul de l'élément wallon; l'élément germanique domine nettement à partir du XX^e siècle.

Dans la partie linguistique, il passe en revue les différentes études consacrées au wallon doncolsois, caractérise ensuite le parler de Doncols-Sonlez par rapport au wallon en général - c'est un parler **wallo-lorrain** qui appartient au sous-groupe du **bastognard moyen** - et termine l'introduction par différents tableaux - tableau de phonétique historique, tableau phonologique - qui permettent de comparer le wallon doncolsois au français respectivement au luxembourgeois.

Le glossaire constitue la partie principale de l'ouvrage: c'est, selon M. FRANCARD, « un lexique représentatif et captivant¹³⁾ » du parler de Doncols-Sonlez.

M. ATTEN conclut son étude par un petit conte en patois *Li leup d'Doncô*, Le loup de Doncols.

La valeur de l'étude de M. ATTEN, l'état du patois dans les deux villages¹⁴⁾ expliquent que la recherche ne pourra désormais que préciser les données collectées dans la monographie sur le wallon frontalier de Doncols-Sonlez.

Les linguistes pourraient tirer les remarques sur le patois de Doncols des deux études de ZELIQZON et des différents volumes de l'*ALW* 15) pour les confronter aux données fournies par M. ATTEN. Une telle étude pourrait compléter et éventuellement corriger la monographie de M. ATTEN et nous permettrait également d'étudier l'évolution du patois de Doncols.

Les généalogistes pour leur part pourraient étudier, à partir des données fournies par M. ATTEN¹⁶⁾, l'histoire de certaines familles doncolsoises en essayant de remonter jusqu'au XVIII^e, la grande époque du wallon à Doncols-Sonlez: il s'agirait de déterminer avec plus de précision comment et d'où le patois wallon est venu dans ces deux villages et pendant combien de temps il s'y est maintenu. Nous aurions ainsi une meilleure connaissance de l'histoire linguistique de Doncols-Sonlez.

* * *

⁷ ZELIQZON, L., "Die französische Mundart in der preussischen Wallonie und in Belgien längs der preussischen Grenze", *Zeitschrift für romanische Philologie* 17 (1893) 419-440.

⁸ ZELIQZON, L., "Glossar über die Mundart von Malmédy", *Zeitschrift für romanische Philologie* 18 (1894) 247-266.

⁹ Luxemburgische Sprachgesellschaft / Société Luxembourgeoise d'Études Linguistiques et Dialectologiques, *Jahrbuch 1927*, 192.

¹⁰ *Atlas linguistique de la Wallonie* (= *ALW*) d'après l'enquête de J. HAUST, Tome I: REMACLE, L., introduction générale, Aspects phonétiques, Liège 1953, 52a; LEGROS, op. cit. note 2, 48-50.

¹¹ cf. par exemple *ALW* 1, 108-109, c. 18; 116-117, c.22; 130-131, c.29; ...

¹² ATTEN, op. cit., VIII b.

¹³ FRANCARD, M., *Cahiers de l'Institut de linguistique de Louvain* 8. 1-2 (1982) 203.

¹⁴ cf. ATTEN, op. cit., X.

¹⁵ cf. notes 7, 8 et 10.

¹⁶ ATTEN, op. cit., VI-X.

2.2] Le patois lorrain de Rodange.

Le patois lorrain de Rodange ne nous a été transmis que par un seul texte, un petit dialogue entre Gabrielle et Melchior transcrit en 1924:

«*Gabrielle et Melchior faillant un brin d'causette asenne:*

Lu. — Bonjour, Gabrielle, ça va toujou? Te vas porter la soupe à t'n houm?

Leille. — Ah, m' pouv' Melchior, ça n'va pus oûa. Les jambes devenant raiddes. L' Antoine, t'n' l'em vuë? 17)»...

Ce texte a connu quatre éditions:

I° PIERRE-DELHEZ, M., "Une page d'ancien patois rodangeois", *Gesangverein La Concorde* 1924, 19-20.

Comme nous n'avons pu nous procurer la brochure complète dans laquelle a paru l'article de M. PIERRE-DELHEZ, nous la citons d'après les indications de la brochure de l'Harmonie Municipale de Rodange, *Harmonie municipale Rodange, Festivités du Centenaire 27 mars - 26 avril 1981*, s.l., s. a., 113.

II° GODEFROID, H., "Dèn ale Reidenger 'patois lorrain'", *Gemeinde Pellingen: Einweihung des Neuen Rathauses 15. Mai 1938, Programm der Festlichkeiten hrsg. v. H. GODEFROID*, Luxembourg, s. a.

III° GODEFROID, H., "Gabrielle et Melchior faillant un brin d'causette asenne", *Bulletin linguistique et ethnologique*, INSTITUT GRAND-DUCAL, SECTION DE LINGUISTIQUE, DE FOLKLORE ET DE TOPONYMIE, 1 (1953) 2-3.

Dans cette édition la transcription du texte est faussement attribuée à M. GODEFROID;

IV° COLETTE, J., "Die Sprachweise", *Harmonie municipale Rodange, Festivités du Centenaire 27 mars - 26 avril 1981*, s.l., s. a. 101-102.

Le texte de cette édition n'est pas complet.

Que savons-nous de ce patois?

L'histoire linguistique de Rodange a été ébauchée à partir de l'étude de la toponymie dans deux articles du professeur MEYERS¹⁸⁾.

L'auteur aboutit aux conclusions suivantes: A partir de l'époque carolingienne - VIII^e siècle ap. J.-C. - jusqu'au haut moyen âge - XIII^e ap. J.-C. - Rodange aurait été soumis à l'influence culturelle germanique; ensuite se manifeste une forte influence romane qui fait triompher le patois roman sur le dialecte germanique. Ce patois roman s'est maintenu jusqu'à la fin du XIX^e¹⁹⁾ où il a été éliminé par le luxembourgeois²⁰⁾.

Nous ne disposons d'aucune étude sur le patois lorrain lui-même. Une rapide comparaison de la langue du dialogue avec les données fournies par l'ALW et l'ALLR²¹⁾ permet toutefois de rapprocher le patois de Rodange des patois lorrains de St.-Pancré⁵⁴ et de Cosnes-et-Romain⁵⁴ ainsi que de certains patois lorrains de la Gaume Belge.

Le patois de Rodange présente en effet une diphtongue -iê-, [iê] - biêtes²²⁾, fiêtes²³⁾, fie²⁴⁾ - qui est justement caractéristique des patois de St.-Pancré⁵⁴ et de Cosnes-et-Romain⁵⁴ en Lorraine²⁵⁾ et de certains patois gaumais en Belgique: Fête se dit [fi:ê] aux points 9 et 10

18 1° BACH, A., "Flurnamenforschung" (Mit Beiträgen von GERDA BERNHARD- Mainz, JOS. DIETZ - Bonn, JOS MEYERS- Luxembourg, WIHL. WILL - Bonn) *Rheinische Vierteljahresblätter* 1 (1931) 209-249, 230-232. [présentation de la toponymie].

2° MEYERS, J., "Sprachgrenzen und Kulturkreise im Spiegel der Orts- und Gemarkungsnamen: Rodingen", *Ons Hémecht* 37 (1931-3) 17-23. [étude de l'histoire linguistique à partir de la toponymie].

19 En fait jusqu'au début du XX^e siècle, comme le montre le petit dialogue en patois rodangeois.

20 MEYERS, op. cit. note 18 N°2, 23.

21 ALLR = *Atlas linguistique et ethnographique de la Lorraine romane*.

22 PIERRE, "Une page", [= édition N°1] 19 lignes 21, 25;

23 PIERRE, "Une page", 19 l. 40.

24 PIERRE, "Une page", 19 l. 24.

25 cf. ALLR 1, **Transcription phonétique:** «Seuls Saint-Pancré (9) et Cosnes-et-Romain (10) connaissent des diphtongues, qui sont d'ailleurs remarquables par leur caractère ouvrant: ex.: piê: pain.

17 PIERRE-DELHEZ, M., "Une page d'ancien patois rodangeois", *Gesangverein La Concorde* 1924, 19.

St.-Pancré⁵⁴ et Cosnes-et-Romain⁵⁴²⁶); **Faim** se prononce [fi:(ə)] en Gaume, au point 46 Ruelle²⁷).

Un vaste terrain reste donc à défricher!

Les linguistes pourront présenter une édition critique du dialogue lorrain complétée par des commentaires phonétiques, morphologiques et lexicaux.

Il serait également intéressant de préparer une édition de l'ancien plan cadastral de Rodange²⁸) accompagnée d'un commentaire étymologique sur certains toponymes.

Un certain nombre de toponymes rodangeois représentent en fait des mots bien lorrains. C'est ainsi que le toponyme **AU PREGNEUX** est à rapprocher du lorrain **pragneuil**²⁹), **pregnu**³⁰) et désigne "le lieu où se reposent et ruminent les bêtes à corne, pendant la chaleur"³¹); le lieu-dit **A LA SOLE**, est à rapprocher du lorrain **séole**³²), **sehaule**³³) et désigne "une rigole de la rue et surtout une rigole pour drainer l'eau d'un terrain"³⁴).

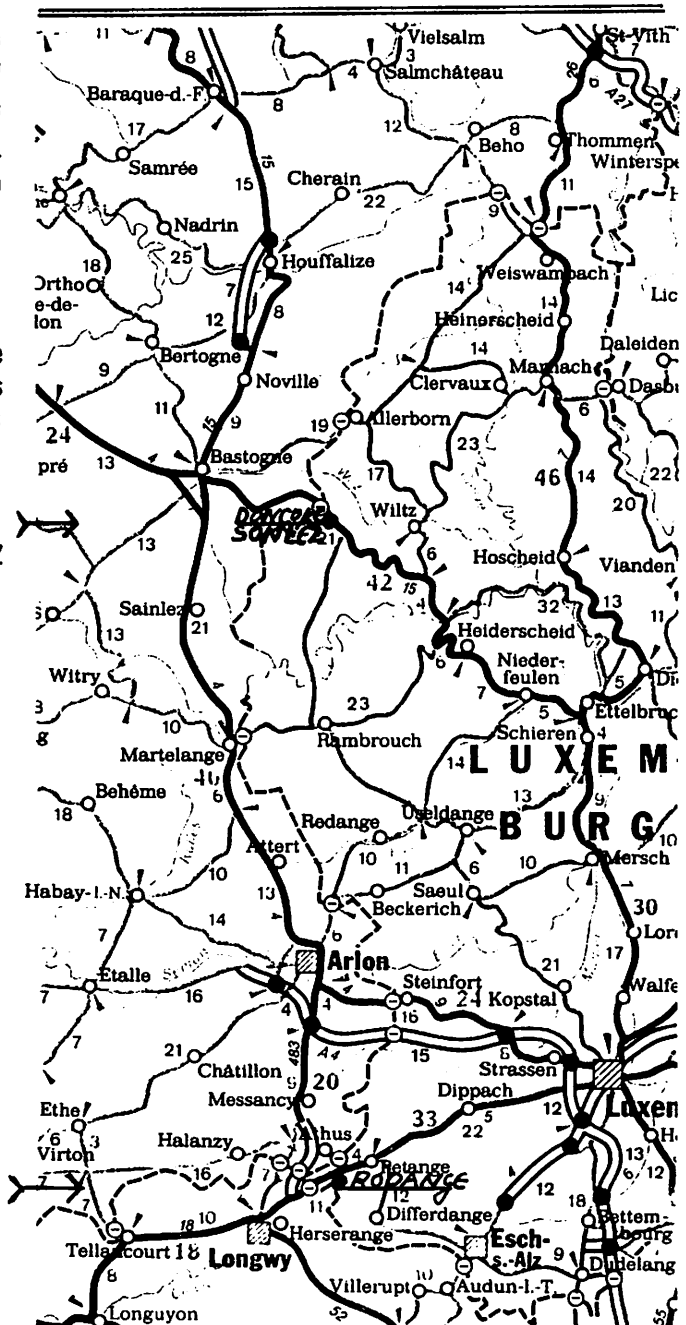
Les généalogistes pourront essayer de reconstituer l'histoire des familles rodangeoises qui sont citées dans le dialogue et dont certaines devaient utiliser le lorrain.

Nous avons relevé 15 patronymes³⁵) ou prénoms dans le dialogue: 1° Melchior PIERRE-DELHEZ

et 2° Gabrielle MARTEL³⁶), les deux locuteurs du dialogue; 3° Antoine MARTEL³⁷); 4° Jacqui³⁸); 5° Jean RONGVEAUX; 6° L' Joss; 7° L' Père HEIN; 8° L' Père MAÇON; 9° Les WÉRICHASSE; 10° La Mère SCHOOS 11° Madeleine TOUSSAING; 12° L' MÉROT; 13° La Finy; 14° L' Hâry; 15° L' LADURELLE.

Une telle étude généalogique complètera, utilement les indications du professeur MEYERS et constituera une contribution importante à l'étude de la vieille "parlure" lorraine de Rodange.

REISDOERFER JOSEPH



26 ALLR 3, c. 962.

27 ALW 1, c. 39, 150-151.

28 Ce plan cadastral est conservé aux ARCHIVES DE L' ETAT.

29 LABOURASSE, H., *Glossaire abrégé du patois de la Meuse notamment de celui des Vouthons*, Arcis-sur-Aube 1887, Genève 1970 [réédition], 442.

30 ZELIQZON, L., *Dictionnaire des patois romans de la Moselle*, Strasbourg, Paris, Londres, 1924, 534a.

31 Sur l'étymologie de PREGNEUX cf. WARTBURG, W., v. *Französisches Etymologisches Wörterbuch*, [FEW]. Eine darstellung des galloromanischen sprachschatzes, Bonn, Leipzig, Tübingen, Basel (Zbinden) 1922 ss, 9, 328a-329a: 328b-329a.

32 LAVIGNE, L., *Le patois de Cumières et du Verdunois*, Verdun 1939-1940, 772.

33 ZELIQZON, op. cit. note 30, 616b; cf. également ALLR 2, 513.

34 FEW 22/2, Lief. Nr. 138, 26b-27a; 23, Lief. Nr. 127, 115a.

35 Les noms qui devraient être des patronymes sont écrits en lettres capitales.

36 Les éditions N° 2 et 3 donnent Gabrielle BARTHEL-DESORBAY.

37 Ou BARTHEL; cf. note 36.

38 Il faut peut-être lire Jacqui RONGVEAUX; cf. le nom suivant.

Jean-Claude MULLER:-----

2 3 2 8 'FAMILLES - SOUCHES'
DE LA PROVINCE DE LUXEMBOURG (B),
éditées d'après les travaux de
Joseph JACQUART parus dans l'INTERMÉDIAIRE des GÉNÉALOGISTES.

Pour une définition du terme 'famille-souche', on se reportera à l'article de Joseph JACQUART: 'Les familles-souches de Belgique' aux pages 128-129 du numéro 9 (mai 1947) de la publication bimestrielle l'INTERMÉDIAIRE DES GÉNÉALOGISTES. Cet organe du Service de Centralisation des Études Généalogiques et Démographiques de Belgique paraît depuis janvier 1946, et en est actuellement à son numéro 254 (mars-avril 1988). La bibliothèque de l'A.L.G.H. le reçoit depuis la fondation de notre association en 1984.

Au numéro 9 donc, le généalogiste Joseph JACQUART (1892 - 1969) fait observer que le terme remonte à l'usage qu'en fit, en 1875, l'économiste LE PLAY "pour désigner une forme déterminée de régime familial". JACQUART y "attache la notion de source, d'origine de la population actuelle", et de continuer: "par 'familles-souches', au sens démographique et généalogique, nous entendons celles qui, ayant été particulièrement prolifiques jadis, forment la 'souche' de la population indigène actuelle. Ce sont elles qui ont eu les plus grandes chances de survivre (en ligne masculine) jusqu'à nos jours".

En effet pour l'ancien Duché de Luxembourg, à titre d'exemple, il faut compter en 1766 avec environ 225.000 habitants -tous sexes et tous âges confondus- dont descendent la majorité des Luxembourgeois d'aujourd'hui. On recensa à l'époque un total de 37.703 couples, et donc autant de 'familles-souches'. [voir Jean-Claude MULLER: Statistique historique de la population luxembourgeoise en 1766. In: Bulletin linguistique et ethnologique 24 (1987), p.94-128.]

Paroisse	Arrondissement	Int.d.Gén. An, page	éditées par:	Période couverte par les registres
ON (commune)	Marche-en-Famenne	1948, 218	P.le MARISCAL	1619 - 1796
CHASSEPIERRE	Arlon	1954, 196-7	J. JACQUART	1663 - 1796
BANDE	Marche-en-Famenne	1954, 373	J. JACQUART	17e et 18e siècles
SAINT-MARD	Virton	1955, 27	J. JACQUART	17e et 18e siècles
VAUX-CHAVANNE	Marche-en-Famenne	1955, 81	J. JACQUART	1685 - 1796
BEHO	Bastogne	1955, 153-4	J. JACQUART	1658 - 1796
WIBRIN	Bastogne	1955, 211	J. JACQUART	17e et 18e siècles
OFFAGNE	Neufchâteau	1955, 287	J. JACQUART	17e et 18e siècles
ATTERT	Arlon	1956, 39	J. JACQUART	17e et 18e siècles
FORRIERES	Marche-en-Famenne	1956, 103	J. JACQUART	???
BARVAUX	Marche-en-Famenne	1956, 397	J. JACQUART	1608 - 1796
VILLERS-DEVANT-ORVAL	Arlon	1957, 39	J. JACQUART	1696 - 1793
ERNEUVILLE	Marche-en-Famenne	1957, 96	J. JACQUART	1655 - 1792
SAINT-HUBERT	Neufchâteau	1957, 158-9	J. JACQUART	???
REDU	Neufchâteau	1957, 249	J. JACQUART	1635 - 1796
MARCHE-EN-FAMENNE	Marche-en-Famenne	1957, 310	J. JACQUART	1602 - 1793
AYE	Marche-en-Famenne	1958, 265-6	J. JACQUART	1580 - 1796
LOMPREZ	Neufchâteau	1958, 345	J. JACQUART	1667 - 1796
ODEIGNE	Marche-en-Famenne	1959, 106	J. JACQUART	1673 - 1796
MONT	Bastogne	1959, 166	J. JACQUART	1614 - 1796
CHANLY	Neufchâteau	1961, 49	J. JACQUART	1667 - 1796
LATOURE	Virton	1961, 175	J. JACQUART	17e et 18e siècles
CHINY	Virton	1963, 51	J. JACQUART	1658 - 1800
MEIX-LE-TIGE	Arlon	1963, 103	J. JACQUART	17e et 18e siècles
TORGNY	Virton	1964, 50	J. JACQUART	1599 - 1795
ARVILLE	Neufchâteau	1964, 109	J. JACQUART	1687 - 1796
TILLET	Bastogne	1968, 303	J. JACQUART	1665 - 1800
PORCHERESSE	Neufchâteau	1968, 373	non signé	1669 - 1798
TELLIN	Bastogne	1969, 67	J. JACQUART	1600 - 1796
BRAS	Neufchâteau	1969, 231	J. JACQUART	1657 - 1798
JUSERET (commune)	Bastogne	1979, 371	H. GOFFINET	1778 - 1843
BERTOIGNE	Bastogne	1986, 147	M. HANQUET	1600 - 1796
COPOGNE	Bastogne	1986, 147-8	M. HANQUET	1600 - 1796
HALANZY	Arlon	1988, 58	G. WALTENIER	1658 - 1796
RULLES	Arlon	1988, 125	G. WALTENIER	1713 - 1796

Tout comme au Luxembourg, l'état-civil ne fut introduit dans les territoires belges que par la Révolution française. Le chercheur doit se reporter aux registres paroissiaux pour la période antérieure. Un décret du 20.09.1792 stipula que ces registres fussent remis aux autorités communales. Le régime français introduisit aussi la confection obligatoire des tables décennales tous les 10 ans, 1793-1802, 1803-1812, etc. En Belgique, dès 1863, le gouvernement invitait les communes à faire confectionner des tables alphabétiques similaires pour les registres paroissiaux. À cet effet il payait deux centimes par nom aux scribes (le plus souvent les secrétaires communaux). La seule différence avec les tables décennales de l'état-civil, c'est que les tables des registres paroissiaux englobent toute la période pré-révolutionnaire dans une seule liste alphabétique pour les baptêmes, les mariages et les décès. Bien que les instructions gouvernementales fussent inégalement suivies, le chercheur d'aujourd'hui profite encore de cette vaste entreprise: en effet à la salle de lecture des Archives de l'État à Arlon, dépositaires modernes des registres paroissiaux et d'état-civil de la Province de Luxembourg, on peut consulter ces indices par paroisse.

Ces tables sont d'une aide précieuse pour localiser un nom ou pour l'associer à un village, surtout si ce patronyme est peu fréquent. Leur importance pour les études onomastiques est incontestable, puisqu'elles donnent une idée de la géographie des noms de famille sous l'ancien régime. C'est dans cette optique que nous avons réuni dans une liste alphabétique unique les 'familles-souches' que Joseph JACQUART avait au cours des années extraites des tables des registres paroissiaux, "notant toutes les familles qui comptèrent une nombreuse descendance au cours de l'époque des registres", et qu'il publiait par intermittences dans les pages de l'INTERMÉDIAIRE DES GÉNÉALOGISTES. JACQUART n'a retenu des tables que les patronymes présentant au moins 20 naissances; aussi choisit-il l'orthographe la plus fréquente. Le symbole (*) signifie patronyme très fréquent dans cette paroisse. La mort de JACQUART en 1969 interrompit cette rubrique; d'autres ont depuis peu pris la relève et nous voudrions ici les encourager à continuer dans cette voie.

ABINET à Saint-Hubert, ABSIN(TE) à Rulles, ADAM à Arville, Bertogne, Compogne, Erneuville, Juseret, Latour, (*) Marche-en-Famenne, (*) Offagne, Saint-Mard, Tillet, Torgny et Villers/Orval, ADNET à Porcheresse et Villers/Orval, AGARAND à Halanzy, AGNETIS à Bertogne, ALBERT à Chanly, Chiny, (*) Marche-en-Famenne et Tellin, ALBERTI à Meix-le-Tige, ALEXANDRE à Halanzy, (*) Marche-en-Famenne, Torgny et Villers/Orval, ALLARD à Chiny, Saint-Hubert, Villers/Orval, ALTZINGER à Halanzy, AMBROISE à Halanzy et Wibrin, AMBROSY à Saint-Hubert, AMELIN à Aye, ANDRÉ à Arville, Chiny, Halanzy, (*) Marche-en-Famenne, Mont, Tillet, Torgny et Wibrin, ANDRIN à Halanzy et Torgny, ANGES à Offagne, ANIMAND à Rulles, ANLOY à Saint-Hubert, ANNET à Mont, ANSAY à Juseret, ANSEALE à Saint-Hubert, ANTOINE à Bertogne, Chassepierre, Compogne, Erneuville, Halanzy, Meix-le-Tige, Rulles et Saint-Hubert, ANTONELLI à Villers/Orval, ARENDT à Attert, ARNOULD à Bertogne, Chassepierre, Chiny, (*) Redu et Torgny, ARTS (*) à Barvaux, ARTUS à Chassepierre, ARVILLE (d') à Bertogne, AUBERT à Chiny, AUSAY à Offagne;

BAAR à Bertogne, BAART à Odeigne, BAILL(E)UX à Halanzy, BAILLET à (*) Saint-Mard, BAILLEUX à Meix-le-Tige, BAILLIEU à Latour, BAIVIER à Villers/Orval, BALAN à Barvaux, BALAND à Wibrin, BALTES à Halanzy, BALTHESAR à Compogne, BAÛ à Erneuville, BARNICH à Attert, BARRAS à Redu, BARTEL à Halanzy, BARTHEL à Attert, BARTHELEMY à Bande et Torgny, BARTHOLOMÉ à Compogne et Tillet, BARVAUX à On, BASIAUX à Porcheresse, BASSINE à Arville, BASTI(E)N à Halanzy, BASTIN à Bertogne, Mont et Vaux-Chavanne, BASTOGNE à Chassepierre et Chiny, BAUDOIN à Bras et Chassepierre, BAUDREUX à (*) Offagne, BAUDRU à Juseret, BAUDSON à Compogne, BAUDUIN à Marche-en-Famenne, BAUM à Attert, BAUVIR à Bras, BAYARD à Latour, BAYENAY à Saint-Hubert, BEATRICI à Bertogne, BEAU à Barvaux, BEAUFAYS à Bras, BEAUJEAN à Tellin, BEAUMONT à Torgny, BEAUVIER à Aryille, BECHE(T) à Halanzy, BECHEMONT à (*) Marche-en-Famenne, BECHET à Mont, BÉGIN à Halanzy, BEGUIN à Arville, BEHO à Halanzy, BEL à Chassepierre, BELCHE à Juseret, BELIN à Torgny, BELVA (*) à Chiny, BERCHOZ à Saint-Hubert, BERGAIN à Juseret, BERNA à Attert, BERNARD à Arville, Chassepierre, Latour et (*) Tellin, BERNARDI à Attert, BERNIER à (*) On et Saint-Hubert, BERNIMONT à Erneuville, BERNIQUE à Chassepierre, BERT à Torgny, BERTAUX à Bras, BERTHAU à Arville, BERTHOLET à Arville, (*) Chiny, Juseret et Tellin, BERTIN à Redu, BERTRAND à Chassepierre, Chiny, Forrières et Saint-Hubert, BEVER à Tillet, BIERNAX à Tellin, BIERSET à Beho, BIFFE à Lomprenz, BIGONVILLE à Juseret, BIHAY à Barvaux, BILLO à Rulles, BILLOCCQ à Meix-le-Tige, BILLON à Chiny, BILLY à Aye, BINSFELD à Rulles, BLAISE à (*) Chiny et Mont, BLANDIN à Torgny, BLERET à Bertogne, BLONDIAU à Chassepierre et Chiny, BODARD à Meix-le-Tige, BODEUX à Rulles, BODSON à Compogne et Redu, BOESS (*) à Beho, BOËT à Erneuville et Wibrin, BOEUR à Compogne, BOILLET à Erneuville, BOISSARD à Tellin, BOLET à Vaux-Chavanne, BOMAL à Forrières, BOMBAL à Halanzy, BOMBLE à Attert, BON à Halanzy, BONER à Halanzy, BONIVER à (*) Barvaux, BONNE à Halanzy, BONNERT à Halanzy, BONNERUE à Chassepierre et Chiny, BONTEMPS à Halanzy, BONTEMPS à Rulles, BORCEUX à Tillet, BORSE(T) à Bertogne, BORZÉ(E) à Compogne, BOSQUET à (*) Chassepierre, BOSSELER à Attert, BOTTE à Marche-en-Famenne, BOTTIN à Aye, BOUDARD à Meix-le-Tige, BOUDRAY à Redu, BOUEZ à Rulles, BOUGY à Juseret, BOUILLON à Saint-Hubert, BOULANGER à Odeigne, BOUQUET à Torgny, BOURGAU(X) à Halanzy, BOURGUIGNON à (*) Chassepierre, Halanzy et Villers/Orval, BOURGY à Compogne, BOUTEZ à Meix-le-Tige, BOUVANGE à Halanzy, BOUVIER à Erneuville, BOUVY à Chiny et Meix-le-Tige, BOVILLON à Redu, BRADFER à Chiny, BRAFFORT à Torgny, BRAIX à Juseret, BRANDEBOURG à Halanzy, BRANLE à Juseret, BRASSEUR à Latour et Vaux-Chavanne, BRAUN(E) à Halanzy, BRAY(S) à Juseret, BREULET à (*) Marche-en-Famenne, BRISY à Wibrin, BRIX à Rulles, BROGNET à Erneuville, BROLET à Bras et Tillet, BRUNO à Halanzy, BUFFET à (*) Porcheresse, BURIMENIL à Barvaux, BURNAY à Marche-en-Famenne, BURNEAU à Juseret, BURNETTE à Arville, BURNIER à Aye, BURQUEZ à Marche-en-Famenne, BURTON à Attert, BUX (*) à Beho, BUZET à Chassepierre;

CAFFARET à Villers/Orval, CAILLET à Chassepierre, CAILTEUX à Meix-le-Tige, CALEF à (*) Redu, CALMUS à Attert et Halanzy, CAMUS à Villers/Orval, CANNIS à Chiny, CAPVILLER à Juseret, CARA(R) à Bertogne, CARLIER à Forrières, CAROTTE à Arville et Bras, CAULIER à Tellin, CAVALIER à Halanzy, CELLE à Halanzy, CHA(I)LLY à Halanzy, CHALON à Mont, CHAMPAGNE à Bertogne, CHANAR à Bertogne, CHANLY à Tellin, CHANTE à Bertogne, CHAPELIER à Bande, CHAPPELLE à Mont, CHARBEAU à Rulles, CHARBONNIER à Torgny, CHARDENNE à Barvaux, CHARDI à Mont, CHARLE à Chanly, CHARLIER à Barvaux, Bertogne et Rulles, CHARNEUX à Bertogne et Erneville, CHARPENTIER à Marche-en-Famenne, CHASSEPIERRE à Bras, CHAUVAUX à (*) Marche-en-Famenne et Saint-Hubert, CHAVANNE à (*) Marche-en-Famenne, CHENET à Torgny, CHENON à Juseret, CHENOT à Chassepierre et Villers/Orval, CHENOY à Halanzy et (*) Marche-en-Famenne, CHENU à Saint-Mard, CHERIN à Arville, CHIGNESSE à Bande, CHLOUNE à Bertogne, CHOLET à Saint-Mard, CHOQUE à Halanzy, CHRISTOPHANY à Halanzy, CLAISE à Rulles et Saint-Mard, CLASSEN à Lomprez, CLAUDE à Arville, Attert, Latour, Meix-le-Tige et Rulles, CLAUS(S)E à Halanzy, CLAUSE à Chassepierre, Juseret et Saint-Mard, CLAVIER à (*) Marche-en-Famenne, CLEMENT à Bertogne, Halanzy, Meix-le-Tige et (*) Tellin, CLERVE à Compogne, CLESSE à Halanzy et Tillet, CLOES à Beho, CLOS à Bertogne, CLOS(S)E à Bertogne, CLOSE à Erneville, CLOSSE à Juseret, CLOSSEN à (*) Beho, CLOT à Bertogne, COL(L)ET à Halanzy, COL(L)IN à Bertogne, COLA à Compogne, COLAR à Tillet, COLARD à Arville, COLART à Mont et (*) Vaux-Chavanne, COLAS à Halanzy, COLIGNON Tillet, COLIN à Halanzy et (*) Tillet, COLLA à Barvaux, Erneville et Odeigne, COLLA(S) à Bertogne, COLLARD à Barvaux, Bras, Chiny, Erneville, Juseret, (*) Marche-en-Famenne, Offagne, (*) Redu et Saint-Hubert, COLLAS à Compogne, COLLE à Tellin, COLLET à Bertogne, COLLET à Juseret et Saint-Mard, COLLETTE à Erneville, COLLIEN à Barvaux, COLLIGNON à Bertogne, Bras, Chassepierre, Chiny, Halanzy, Juseret, (*) Marche-en-Famenne, Mont, (*) Redu, Rulles, (*) Tellin et Torgny, COLLIN à Aye, Bande, Bras, Chassepierre, Juseret et (*) Marche-en-Famenne, COLLOZ à (*) Offagne, COLPACH à Attert, COLSON à Villers/Orval, COMBLIN à Barvaux, CONRARD à Juseret, CONRARDY à Halanzy, CONROTTE à Chiny, CONS à Erneville, COPET à Redu, COPET(E) à Bertogne, COPPET à Halanzy, COPPINE à Wibrin, CORDIER à Meix-le-Tige, CORNELIS à Bertogne et (*) Tillet, CORNEMONT à Tellin, CORNET à Rulles, CORNIMONT à Bras, COULAY à Torgny, COUNART à Saint-Hubert, COUNET à Odeigne et Vaux-Chavanne, COUPET(TE) à Halanzy, COURHE(Z) à Bertogne, COURTOIS à Arville, COURTOY à Bras et Tillet, COUSIN à On, COUVELIER à Offagne, COUTURIER à Redu, CREMER à Arville, CREPIN à Barvaux, CREUHELET à Vaux-Chavanne, CRINE à Mont, CROCHET(TE) à Rulles, CROCKET à Odeigne, CROUTEAU à Halanzy, CUGNON à (*) Forrières et (*) On, CUVE à Chiny;

DABBÉ à Tillet, DABE à Juseret, DACHOU(FE) à Bertogne, DACO à Wibrin, DACREMONT à (*) Porcheresse, DAIE à Aye, DALZETTE à Odeigne, DAMAIN à Chassepierre, DAMBLI à (*) On, DAMBLY à Chanly, DAMGE à Halanzy, DAMILO à (*) Offagne, DAMIN à Chiny, DANDOY à Saint-Hubert, DANLOY à Bertogne et Erneville, D'ANLY à Saint-Hubert, DAPE à Juseret, DARCHE à Halanzy et Rulles, DARZENNE à Wibrin, DARGE à Latour, DARVILLE à Chassepierre, D'ARVILLE à Saint-Hubert, DASNOIS à Chassepierre, DASSENOY à Tillet, DASSY à Meix-le-Tige, DATRIN à Halanzy, DAUBANGE à Wibrin, DAUPHIN à Halanzy, DAVAHIIVE à (*) Tillet, DAVID à Aye et On, DAVIDO à Chassepierre, DAVREUX à Chanly, (*) Porcheresse et Redu, DAVRIL à Latour, DAZY à Chiny, DE BIEF à Latour, DE BLIRE à Aye, DE BOHON à Barvaux, DE COPPIN à Erneville, DE FAYE à (*) Marche-en-Famenne, DE GENEVE à Saint-Mard, DE JUPILLE à Saint-Hubert, DE LA FONTAINE à Saint-Hubert, DE LAMOCK à Saint-Hubert, DE MAGERY à Tillet, DE MAUTEVILLE à Torgny, DE MEREN à Beho, DE MINCKWITS à Porcheresse, DE NAMUR à Latour, DE PLAYE à Saint-Hubert, DE RENDEUX à Marche-en-Famenne, DE SOY à Saint-Hubert, DE THONELLE à Torgny, DE TRO à Barvaux, DE VENNE à Barvaux, DE VILLERS à Saint-Hubert, DEBILLY à Aye, DEBIVE à Arville, DEBLIR à Redu, DEBOT à Bras, Tillet, DEBRA à Chiny, DEBRAS à Bras, DEBULLE à Juseret, DECHAMPS à Redu, DECHANLY à Tellin, DECHARBONNIER à Torgny, DECK à Bras, DECKER à Attert, DECOLLE à Juseret, DECOURT à Aye, DEDASSEUR à Beho, DEFALT à Villers/Orval, DEFAY à Compogne, DEFOIN à (*) Porcheresse, DEFOING à Lomprez, DEFOKAN à Lomprez, DEGIVE à Juseret, DEGOFFE à Villers/Orval, DEGRAIDE à Chassepierre, DEGRE à Mont, DEHARRE à Mont, DEHAUT à Latour et (*) Marche-en-Famenne, DEHE à Juseret, DEHON à Forrières et Tillet, DELA CAVE à Halanzy, DELAHAUT à Lomprez et Redu, DELAIDE à Juseret, DELAISSE à Juseret, DELARUE à Torgny, DELAVEAUX à Rulles, DELCOMMUNE à Bande, DELCOMMUNE à Compogne, DELEAU à Chassepierre, DELESTANG à Porcheresse, DELILLE à Chassepierre, DELISEE à On, DELO à Tellin, DELPORT à Compogne, DELREZ (de) à Bertogne, DELVAUX à Bande et Offagne, DELVEAUX à Odeigne, DELVENNE à Odeigne, DEMANDE à DEMOULIN Juseret, DEMARET à Arville, DEMELENNE à Marche-en-Famenne, DEMOGNE à Chiny, DEMOLHAN à Redu, DEMOULIN à Halanzy, DENEVE à Torgny, DENIS à Halanzy, Juseret et Mont, DEOM à Rulles, DEPIERREUX (*) à Marche-en-Famenne et Tillet, DEPIESSE à Latour, DEPIN à Chassepierre, DEPRIX à Rulles, DERMAGNE à Bras, DERUETTE à Chassepierre, DESILLE à Bras, DESOY à Juseret, DESSANGE à Latour, DESSOIE à Juseret, DESTUMENT à Juseret, DESY à Compogne, Forrières et Odeigne, DETAILLE à Bertogne et Compogne, DETAILLES à Vaux-Chavanne, DETINNE (*) à Lomprez, DETRANGES à Tillet, DETRO à Erneville, DEUMER à Mont, DEVALT(E) à Bertogne, DEVAUX à Bras, DEVEUX à Barvaux, DEVILLE à Attert, DEVILLE(R) à Compogne, DEVILLER à Torgny, DEVILLERS à Arville, DEVILLETTE à Wibrin, DEVRESSE à Redu, DEWAIDE à Saint-Hubert, DEWEZ à Chanly et Halanzy, DIBOR à Juseret, DIDERICH à Meix-le-Tige, DIDIER à Chassepierre, Halanzy, Rulles et Villers/Orval, DIEUDONNE à Halanzy, Saint-Mard et Villers/Orval, DINENNE à Tellin, DOCHAIN à Barvaux et (*) à Marche-en-Famenne, DOCHAMPS à Tillet, DOLIZY à Meix-le-Tige, DOLY à Attert et Meix-le-Tige, DOMANGE à Rulles et Torgny, DOMBRETZ à Chiny, DOMINIQUE à Bertogne, DOMITEAU à Arville, DON à On, DONNEZ à Arville, DORSINFAING à Chiny, DORVAL à Chassepierre, DOSTER à Odeigne, DOZIERE à Torgny, DRAWAY à Mont, DRIESMAN à Tillet, DROUBA à Erneville, DU CHENOIS à Tellin, DU COEUR à Marche-en-Famenne, DU MOULIN à Saint-Hubert, DUBOIS (*) à Torgny, DUCAMP (*) à Marche-en-Famenne, DUCARME à Arville, DUCHESNE (*) à Marche-en-Famenne, DUCOEUR à Chiny, DUFAIG(NE) à Bertogne, DUFAY à Tillet, DUFOUR à Offagne, DUHAMEAU à Rulles, DUJARDIN à Barvaux et Juseret, DUJARDIN à Mont, DUJEU à Tellin, DULIN à Chassepierre, DUMONT à Barvaux, Bertogne, Chiny, Juseret, On, Tellin et Tillet, DUMOUSTIER à Erneville, DUPARQUE à Chiny, DUPONT à Chassepierre, (*) Chiny, Erneville, Mont et (*) Tellin, DUPUIS à Chassepierre, DURAND à Forrières, DUSARD à Rulles, DUSART à Chiny, DUSON à Compogne;

E(S)TIENNE à Halanzy, EBERS à Beho, EISCHEN à Attert, ELOY à Vaux-Chavanne, ELSÉN à Beho, EMOND à Chassepierre et Chiny, ENGLEBERT à Compogne et (*) Redu, ERARD à Torgny, ERNOULD à Chassepierre, ETIENNE à Juseret et Meix-le-Tige, EUHLEN à Beho, EUSTACHE à Barvaux, EVEN à Beho,

EVERARD à Aye et Barvaux, EVERLING à Halanzy, EVRARD à Bertogne, Chanly, Chiny, (*)
Marche-en-Famenne, Porcheresse, (*) Tellin, Villers/Orval et Wibrin;

FABER à Beho et Halanzy, FABRY à Bande, Bertogne et Villers/Orval, FAGNERAY à Redu,
FAIRON à Barvaux, Erneville et Wibrin, FALGOTTE à Marche-en-Famenne, FANARD à Chiny, FAUTSCH à
Attert, FAYMONVILLE à Beho, FAYS à Juseret, FAYT à Lomppez, FECK à Attert, FELLER à Halanzy,
FELLO à Wibrin, FELTEN à Attert et Halanzy, FELTÈS à Attert, FELTY à Chassepierre, FENAUZ à
Porcheresse, FERRO à Saint-Hubert, FERRON à Juseret, FERY à Mont et Wibrin, FICHAN(T) à Halanzy,
FIFI (*) à Tillet, FILON à Bertogne, FLAMENT à Barvaux, FLAMION à Chiny, FLANSCH à Beho, FLICK à
Attert, FLOTTE à Tillet, FONCK à Bande, FONDEUR (*) à Saint-Mard, FONTENELLE à Chiny,
FORDOXEL(LE) à Halanzy, FORGET (*) à Chiny et Latour, FORTEMAISON à Juseret, FOSTY à Halanzy,
FOUARD à Bande, FOUAT à Barvaux, FOULLON à Erneville, FOULON à Saint-Hubert et Tillet,
FOURNAISE à Villers/Orval, FOURNY à Arville, Juseret et (*) Marche-en-Famenne, FRAIPONT à
Odeigne, FRANBACH à Tillet, FRANCHIMON à Barvaux, FRANCOIS à Arville, Bras, Chassepierre, Chiny,
Forrières, Halanzy, Juseret, Latour, (*) Marche-en-Famenne, Meix-le-Tige, Porcheresse,
Saint-Hubert, (*) Tellin, Tillet, Torgny et Villers/Orval, FRANKA(R) à Bertogne, FRANSQUIN (*) à
Marche-en-Famenne, FRANTZ à Halanzy, FRATCOURT à Rulles, FRAUMONT à Rulles, FRENOY à Tillet et
Wibrin, FREROTTE à Lomppez, FRESINAU à Juseret, FRICOT à Aye, FRISCH à Attert, FROIGNEUX à
Lomppez, FROMONT à Rulles, FUSS à Attert;

GABRIAU à Rulles, GABRIEL à Arville, GABRIEL à Chiny, GADON à Halanzy, GALLEWIN à
Erneville, GARAND à Halanzy, GARNIR à Tellin, GASPARD à Mont, GASPARD(D) à Bertogne, GASPARD à
Wibrin, GATHI à Barvaux, GATHOT (*) à Marche-en-Famenne, GAUCHE(Z) à Halanzy, GAUL à Attert,
GAUTHIER à Arville, Compogne et Forrières, GAUTHY à Barvaux, GAVACHE à Barvaux, GAVROY à Wibrin,
GELASY à Bertogne, GELEF à Halanzy, GENA à (*) Barvaux, GENGOUX à Mont, GENIMON(T) à Bertogne,
GENIMONT à Tillet, GENIN à Erneville, Halanzy et Juseret, GENNING à Halanzy, GENOT à Offagne et
Tellin, GENRAY à Saint-Hubert, GENTY à Attert, GEOFFROY à Arville, GEORGE à Erneville, Halanzy,
Lomppez, (*) Porcheresse, Tellin, Tillet et Torgny, GEORGE(S) à Bertogne, GEORGES à Forrières,
(*) Redu et Wibrin, GEORIS à Erneville et Odeigne, GERARD à Erneville, Torgny et
Vaux-Chavanne, GERARD à Aye, Barvaux, Bras, Chassepierre, Chiny, Juseret, Meix-le-Tige, Mont,
Odeigne, (*) Offagne et Villers/Orval, GERARD(Y) à Bertogne, GERARDIN à Wibrin, GERBEHAY à
Halanzy, GERLACHE à Bertogne, GERMAIN à Forrières et Tellin, GEUBEL à (*) Marche-en-Famenne,
GIART à Redu, GIGOT à Aye, GILARDIN à Saint-Mard, GILIS à Mont, GILKIN à Offagne, GILLARD à
Barvaux et Forrières, GILLARDIN à Latour et Rulles, GILLAY à (*) Marche-en-Famenne, GILLE à
Chanly, (*) Forrières, Lomppez et Villers/Orval, GILLE(T) à Bertogne, GILLES à (*) Chassepierre,
Chiny, Odeigne et Torgny, GILLET à Attert, Chanly, Chassepierre, (*) Chiny, Halanzy, Juseret,
Meix-le-Tige, On, Rulles, Saint-Mard, Tillet et Torgny, Chiny, GILLET(S) à Erneville, GILLIN à
Chiny, GILLIS à On, GILLOTAY à Redu, GILOUX à Offagne, GILSON à Chiny, Halanzy et Odeigne, GILUS
à Halanzy, GIOT à Juseret et Wibrin, GISBRAND à Arville, GLAUDE à Halanzy et Rulles, GLAUDOT à
(*) Chiny, GOBA à Odeigne, GOBART à Halanzy, GOBERT à Halanzy, Saint-Hubert, Tellin et (*)
Torgny, GOBEVILLE à Offagne, GODARD à Meix-le-Tige, GODAU à Meix-le-Tige, GODEFROID à
Chassepierre, Erneville, Porcheresse et Tillet, GODENNE à Arville, GODET à Erneville, GODFRIN
à Villers/Orval, GODRON à Redu, GOEDERT à Attert et Halanzy, GOERGEN à Attert, GOFFARD à
Erneville, GOFFAUX à Lomppez, GOFFETTE à Chiny, GOFFIN à Aye, Forrières et Latour, GOFFINET à
Chassepierre, (*) Offagne, Rulles, Tellin, (*) Tillet et Villers/Orval, GOLENAUX à Chanly et
Lomppez, GONIR à Latour, GONZAL à Villers/Orval, GOOSE à Juseret, GOOSSE à Bras et Compogne,
GOREU à Tillet, GORGE à Halanzy, GOSSE à Chassepierre et Juseret, GOSSET à (*) Tellin, GOTALLE à
Odeigne, GOUFFART à (*) Marche-en-Famenne, GOUVERNEUR à Barvaux et Forrières, GOUZON à Latour,
GRAAS à Attert et Halanzy, GRACE à Halanzy, GRANDFILS à Marche-en-Famenne, GRANDGERARD à
Bertogne, GRANDHENRY à Tillet, GRANDJEAN à Juseret, Redu, Saint-Mard et Tillet, GRANDMAIRE à
Mont, GRANHENRY à Juseret, GRANJEAN à Meix-le-Tige, GRAR à On, GRATIA à Juseret, GRAVE à Chiny,
GRAVET à (*) Lomppez et Redu, GRAVIS à Juseret, GREFF à Attert, GREGOIRE à Arville, (*) Barvaux,
Juseret, Odeigne, Offagne et Tillet, GREIN à Halanzy, GRIGNET à (*) Barvaux, GRIMONNE à
Porcheresse, GRIMONSTER à Erneville, GROFEY à (*) Marche-en-Famenne, GROLINGER à Attert,
GROSFILS à Forrières, GROSJEAN à Barvaux et Redu, GRUPONT à Tillet, GRUSLIN à (*) Chiny,
GRUSLIN(G) à Juseret, GUBION à Lomppez, GUERLACHE à Bras, GUERLOT à Torgny, GUEULIN à
Villers/Orval, GUILLAUME à Arville, Attert, Chiny, Compogne, Halanzy, Juseret, Meix-le-Tige,
Redu, Rulles et Torgny, GUILLIAUME à Tillet, GUIOT à Torgny, GUISSARD à Bande et Erneville,
GUMENDORF à Barvaux, GUSTIN à Bande et Torgny;

HAALING à (*) Redu, HABLLOT à Torgny, HACHERELLE à Torgny, HAILLU à Saint-Hubert, HALLE à
(*) Tillet, HALLEUX à Barvaux et Compogne, HALLOIS à Saint-Mard, HAMPTEAUX à Juseret, HANCART à
Chassepierre, HANOUILLE à Chiny, HANOUVILLE à Juseret, HANS à Halanzy, HARDENNE à Aye et Tellin,
HARDY à Juseret, HARPET à Villers/Orval, HARQUIN à Halanzy, HARSE(Z) à Bertogne, HARTERT à
Tillet, HASSAUX à Bras, HAUMONT à Halanzy, HAUS à Halanzy, HAUSWIR à Tillet, HAYAUX à (*) Redu,
HAYON à Chiny, HEBRAN à Marche-en-Famenne, HEDER à Chassepierre, HEERS à Erneville, HEINEN à
Attert, HELMAN à Vaux-Chavanne, HELMAND à Wibrin, HELTJES à Attert, HENCKES à Beho, HENIN à
Tillet, HENKIN à Bertogne et (*) Offagne, HENKINET à Compogne, HENNAU à Chiny, HENNEQUIN à
Offagne, HENNON à Mont, HENQUANT à Arville, HENQUIN à Mont, HENRAR à Juseret, HENRRAD à Juseret,
HENRI à Chanly, Chiny et Latour, HENRION à Arville, Bras, Meix-le-Tige, (*) Saint-Mard et
Tillet, HENROT à Forrières, Lomppez et Mont, HENROT(TE) à Bertogne, HENROTIN à (*) Tellin,
HENROYE à Erneville, HENRY à Chassepierre, Halanzy, Marche-en-Famenne, (*) Redu, Saint-Mard,
Tillet, Torgny et Villers/Orval, HENRYJACQUE à Mont, HERAN(T) à Halanzy, HERBAY à (*) Redu,
HERELLE à Redu, HEREN à Barvaux et Tellin, HERGOT à Chanly, HERMAN à Bras, Chanly, Halanzy,
Juseret, Latour, (*) Lomppez, On et Redu, HESS à Attert, HESSE à Halanzy et Juseret, HEUMANS à
Attert, HEURE à Mont, HICKHAUSEN à Attert, HINCK à (*) Tillet, HINGOT à Chassepierre, HINQUE à
Rulles, HISETTE à Halanzy, HOCHÉ à Halanzy, HOCQUAY à Tillet, HODIER à Villers/Orval, HODISTER à
Redu, HOFFMAN à Erneville et Halanzy, HOMON à Halanzy, HONNAY à Redu, HOSCH(E) à Halanzy, HOTTE
à Mont, HOTTON à Arville, HOUBA à Erneville, HOUSSA à Barvaux, HOUSSEAU à Latour, HOUELLE à
Mont, HOZAY à Wibrin, HUARD à Bertogne, Juseret et Arville, HUBEN(E) à Bertogne, HUBERT à
Arville, Barvaux, Bras, Chassepierre, Chiny, Halanzy, Juseret, Latour, Mont, Odeigne, Rulles et
Vaux-Chavanne, HUBERT(Y) à Bertogne, HUBERTI à Attert, HUBERTY à Juseret, HUBIN à Attert et
Meix-le-Tige, HUENS à (*) Redu, HUET à Aye, (*) Marche-en-Famenne et Wibrin, HUGONEL à Torgny,

HUGOT à Arville, HUGOZ à Porcheresse, HUGRET à Halanzy, HUGUET à Saint-Mard, HUHN à Attert, HUICK à Arville, HUSSON à Chassepierre et Villers/Orval, HUSTINAY à Arville, HUT(T)ELET à Halanzy, HUWART à Arville;

IKER à Rulles, INCOUL à (*) Forrières, INCOUR à (*) Forrières, ISTASSE à Lomprez et Torgny;

JA(C)QUE(S) à Halanzy, JACOB à Barvaux, Juseret, Latour et Rulles, JACOBI à Attert, Bertogne et Vaux-Chavanne, JACQMIN à Arville, JACQS à Halanzy, JACQUE à Bertogne, Compogne, Juseret, Odeigne, (*) Saint-Mard et Vaux-Chavanne, JACQUEMAIN à Arville, JACQUEMART à Forrières, JACQUEMIN à Bras, Chassepierre, Chiny, Rulles, Tillet et Vaux-Chavanne, JACQUES à Barvaux, Chanly, (*) Chassepierre, Chiny, Mont, Rulles, Tellin et Wibrin, JACQUET à Bertogne, Chiny, Juseret, (*) Offagne et Torgny, JADIN à Saint-Hubert et Wibrin, JADOT à Arville, Forrières, (*) On et (*) Porcheresse, JAMIN à Halanzy, JAMOTTE à Arville, Bras et Saint-Hubert, JANCEL à Halanzy, JANNIN à Erneville, JANSON à Redu, JAQUEMENT à Vaux-Chavanne, JAQUEMIN à Meix-le-Tige, JASPAR à Odeigne et Vaux-Chavanne, JAUMIN à (*) Marche-en-Famenne, JAUMOTTE à Lomprez, JAVAUX à Forrières et (*) Redu, JEANGOULT à Juseret, JEANJACQUES à Wibrin, JEANJEAN à Halanzy, Juseret et Torgny, JEANSON à Forrières, JENAU à Barvaux, JENCELLE à Halanzy, JENTIEN à Halanzy, JÉRÔME à Porcheresse, JEUNESSE à Rulles, JONELLE à Rulles, JONETTE à Latour, JONGES à Beho, JONIUS à Beho, JONNE à Latour, JONNEAU à Redu, JOPPES à Beho, JOR(R)IS à Compogne, JORIS à Saint-Hubert, JORIS(SE) à Bertogne, JOSEPH à Arville, Bertogne et Erneville, JOSSE à Compogne, JOTTARD à (*) Forrières, JUCKEN à Beho, JULIEN à Halanzy et Porcheresse, JUNCK à Beho, JUNGERS à Attert et Halanzy;

KAAS à Beho, KAISER à Halanzy, KARICHER à Attert, KAUSSEN à Villers/Orval, KAYSER à Juseret, KAYSERS à Beho, KEISER à Halanzy et (*) Tillet, KELNER à Tillet, KERGER à Attert, KI(E)FFER à Halanzy, KINET à Tellin, KIRKINGER à Halanzy, KIRRENS à Beho, KIRSCH à Attert, KLEIN à Attert et Halanzy, KLEUS à Beho, KNE(I)PS à Compogne, KNEIPE(R) à Compogne, KOLLARD à Juseret, KRIER à Attert, KROCITER à Erneville, KUBORN à Wibrin, KUBORNE à Compogne;

LABARRE à Chassepierre, LABBÉ à (*) Barvaux, LABILLE à Saint-Mard, LABOUVERIE à Chassepierre, LACASSE à Mont, LACAIVE à Halanzy, LACOUR à Juseret, LACOUR(T) à Bertogne, LACROIX à Barvaux, LACROIX à Juseret, LAFEBVRES à Saint-Hubert, LAFFALIZE à Wibrin, LAFFINEUR à Chanly, LAFFINEUX à (*) Marche-en-Famenne, LAFONTAINE à Bertogne, Halanzy et Meix-le-Tige, LAFORÊT à (*) Offagne, LAGNESSE à Forrières, LAGRANGE à Chiny, LAGUERRE à Chassepierre, LAHAUT à Tellin, LAHAYE à Chiny, LAHUR(E) à Halanzy, LALLEMAND à Chassepierre, Juseret, Rulles, Torgny et Villers/Orval, LALMAN(D) à Compogne, LAMAITRE à Juseret, LAMBER(T) à Halanzy, LAMBERD à Bande, LAMBERT à Arville, Aye, Bertogne, Bras, Chanly, Chassepierre, Chiny, Compogne, Erneville, Juseret, (*) Latour, Lomprez, (*) Marche-en-Famenne, Offagne, Porcheresse, (*) Redu, Rulles, Saint-Hubert, (*) Tellin, Tillet et Wibrin, LAMBIN à Juseret, Offagne et Tillet, LAMBINET à Chassepierre et Juseret, LAMBINON à Lomprez, LAMBION à Arville, LAMBORAY à Mont, LAMBORELLE à Juseret, Mont et Wibrin, LAMBOT à Porcheresse, LAMBOTTE à (*) Marche-en-Famenne et Rulles, LAMOCK à Erneville, LAMOISSIAUX à Lomprez, LANAUX à (*) Marche-en-Famenne, LANDROIS à Saint-Mard, LANOTTE à Chiny, LANTIN à Arville, LAPAILLE à (*) Barvaux, LAPORTE à Halanzy, LAPRAILLE à Erneville et Tillet, LAQUAIS à Halanzy, LARDIN à Arville, LARSEN à (*) Beho, LARUTH à Juseret, LATARSE à Halanzy, LATOUR à Vaux-Chavanne, LAU(E)R à Halanzy, LAUNOIS à Chassepierre, LAURENT à Chassepierre, Halanzy, Tellin, (*) Tillet et Torgny, LAV(E)AU(L)X à Rulles, LAVAL à Chassepierre, Chiny et Erneville, LAVEAUX à Rulles, LAVERDISSE à Juseret, LAVIOLLETTE(*) à Forrières, LAYON à Bertogne, LE BEHO à Halanzy, LE BURTON à Barvaux, LE CLERCQ à Arville, LE ROIS à Saint-Mard, LE ROY à Halanzy, LE RUTTE à Barvaux, LEBEAU à Barvaux, LEBLANC à Attert et Torgny, LEBOURGIGNON à Wibrin, LEBOUTTE à Aye, LEBRASSEUR à Vaux-Chavanne, LEBRUN à Meix-le-Tige, LEBRUN à Rulles, LECHARLIER à Aye, LECLERC à Saint-Mard, LECLERCQ à Bertogne, Chiny et Erneville, LECLERCQ(S) à Halanzy, LECOCCQ à Vaux-Chavanne, LECOCCQUE à Odeigne, LECOMTE à Chiny, Forrières, Juseret et (*) Lomprez, LEDENT à Arville et Barvaux, LEFEVRE à Torgny, LEFEVE à Villers/Orval, LEFEVRE à Barvaux et Tellin, LEFEVRE à Chanly, LEFORT à Villers/Orval, LEGARDEUR à Tillet, LEGENDRE à Bras, LEGIEAIN à Chassepierre, LEGOTTE à Aye, LEGOUVERNEUR à Chiny, LEGRAND à Bras et Juseret, LEISEN à Compogne, LEJEUNE à Attert, Bertogne, Chassepierre, Chiny, Halanzy, Juseret et Rulles, LELAQUAIS à Halanzy, LELLEMENT à Juseret, LELOUP à Halanzy, LELOUX à Vaux-Chavanne, LELOUXHAY à Vaux-Chavanne, LEMAIRE à Bertogne, Bras, Chiny, Halanzy, Juseret et Rulles, LEMARECHAL à Redu et Tillet, LEMAS(S)ON à Bertogne, LEMASSON à Chassepierre, LEMEUNIER à Bertogne, LEMOINE à Halanzy et Marche-en-Famenne, LEMPEREUR à Halanzy, LEMUNIER à Odeigne, LENEL à Chassepierre et Villers/Orval, LÉONARD à Arville, Bande, Halanzy, Mont, (*) Offagne, Porcheresse et Tillet, LEONNARD à Compogne, LEPAGE à Mont, Torgny et Villers/Orval, LEPÈRE à Offagne, LERICHARD à Aye, LEROY à Chiny, Meix-le-Tige et Tellin, LERUTH(E) à Compogne, LESER à Halanzy, LESOIL à Offagne, LESORROGE à Lomprez, LESPAGNARD à Wibrin, LESPANNE à Saint-Mard, LESTANG à Porcheresse, LETAIN à Chassepierre, LETESCHIER à Mont, LETICHON à Aye, LEURKIN à Aye, LEVIEUX à Chiny, LHERMITTE à Bande, LHOAST à Tillet, LHOE à Halanzy, LIBAIRE à Arville, LIBAN à Arville, LIBAR à Vaux-Chavanne, LIBERT à Compogne et (*) Marche-en-Famenne, LIEGEOIS à Arville, Halanzy, Latour et Rulles, LIGOT à Forrières, LIMERLEZ à Bertogne, LINDEN à Attert, LION à Erneville, LOGELIN à Halanzy, LOGESS à Attert, LORANT à Halanzy, LORENS à Beho et Halanzy, LORENT à Chiny, Tillet et Villers/Orval, LORIER à Attert, LORINS à Chassepierre, LORSON à Villers/Orval, LOTAIRE à On, LOTHE à Halanzy, LOUCHAY à Odeigne, LOUIS à Arville, Bras, Chassepierre, Compogne, Erneville, (*) Forrières, Juseret, Mont, Odeigne, Tellin et Wibrin, LOZET à Arville et Saint-Hubert, LUCAS à Attert, LUCET à Chassepierre, LUNNE à Chassepierre, LYSOIR à Chiny;

MABOUGE (de) à Bertogne, MACHURAI(X) à Rulles, MACHURAY à Bertogne, MACHURAY/ET à Juseret, MACHURÉ à Rulles, MACHUROT à Porcheresse et (*) Redu, MACK à Compogne, MAFA à Wibrin, MAGDELEINE à Bertogne, MAGIN à Compogne, MAGIS à (*) On, MAGNIEN à Redu, MAGNIETTE à Attert, MAGONETTE à Erneville, MAHA(N) à On, MAHILLON à Rulles, MAHIN à Tillet, MAHU à Torgny, MAHY à Barvaux, Chanly et Chassepierre, MAILLET à Rulles, MAILY à Villers/Orval, MAINTZ à Attert, MAIRY à Barvaux, MAISSIN à Offagne et Villers/Orval, MAÎTREJEAN à Bertogne et Halanzy, MAIZIERES à Juseret, MAKA à Wibrin, MAKAR(T) à Bertogne, MALCORPS à Mont, MALTESTE à Chassepierre, MALTÈTE

Chiny, MANGEL à Marche-en-Famenne, MANGIN à Halanzy, Latour et Meix-le-Tige, MANTEL à Halanzy, MAQUET à Arville, Bertogne, Juseret et Tillet, MARCHAL à Bande, (*) Chiny, Halanzy, Lomppez, Meix-le-Tige, Rulles et Villers/Orval, MARCHAND à Arville et Lomppez, MARCK à Attert, MARCOUR à Vaux-Chavanne, MARCY à Halanzy, MARECHAL à Mont, MARECHAL à Arville, Forrières, Juseret, (*) Marche-en-Famenne et Tellin, MARÉE à Redu, MARENNE à Bras, Juseret et Mont, MARESCHAL à Torgny, MARETTE à Forrières, MARGOT à Latour et Meix-le-Tige, MARICHAL à Redu, MARIE à Chassepierre, MARION à Erneuville, MARLET à Barvaux, MARLOY à (*) Tellin, MARMES à Beho, MARON à Bras, MARQUET à Bertogne, Chassepierre et Erneuville, MARQUIS à Halanzy, MARSY à Halanzy, MARTIN à Arville, (*) Attert, Aye, Barvaux, Chanly, Chassepierre, Compogne, Forrières, Halanzy, Juseret, (*) Marche-en-Famenne, Offagne, Saint-Hubert, Torgny, Villers/Orval et Wibrin, MARTIN(Y) à Bertogne, MARTOUZIN à (*) Tellin, MARVILLE à Erneuville, MASBOURG à Redu, MASSOIN à Erneuville, MASSEAU à Halanzy, MASSELS à Beho, MASSON à Chiny, Halanzy et Juseret, MASSONET à Meix-le-Tige, MASSUS (de) à Compogne, MASUYR à Redu, MATELET à Torgny, MATHES à Attert, MATHIEU à Attert, Bertogne, Halanzy, Juseret, Lomppez, Redu, Rulles, Saint-Mard, Tellin, Torgny, Vaux-Chavanne et Villers/Orval, MATHIEU(X) à Compogne, MATHIS à Halanzy, MATHO à (*) Tellin, MATHUS à Arville et (*) Tillet, MATHY à Compogne, MAUBERT à (*) Chassepierre, MAUBOGE à Erneuville, MAURY à Offagne et (*) Chiny, MAUS à Attert, MAZAI à Arville, MAZAY à (*) Redu, MAZY à (*) Offagne, MEAU à Barvaux, MEIER à Halanzy, MELCHIOR à Odeigne, MENESTRET à On, MENNINGEN à Beho, MENTZ à Odeigne, MERCY à Halanzy, MERGEN à Attert, MERJEAÏ à Rulles, MERLAN à Barvaux, MERTZ à Attert, MEUNIER à Chassepierre, Chiny et Erneuville, M(E)UNIER à Halanzy, MEURIS à Marche-en-Famenne, MEUVILLE à Vaux-Chavanne, MICHALE à On, MICHAUX à Chassepierre et (*) Marche-en-Famenne, MICHEL à Arville, Chiny, Halanzy, Juseret, (*) Marche-en-Famenne, On, Tillet, Villers/Orval et Wibrin, MICHELLE à Compogne, MICHOTTE à Odeigne, MIGETTE à Halanzy, MIGNOLET à Chanly, MIGNON à Wibrin, MILITES à Juseret, MILITIS à Bertogne, MINET à Arville, Chassepierre et (*) Tellin, MIOMONT à Erneuville, MIRGEAY à (*) Redu, MIRGUET à Halanzy, MISAURE à Bras, MODAVE à Bande, MOHIMONT à Chanly, MOINET à Tillet, MOLITOR à Attert, Bertogne, Halanzy et Juseret, MOMPER à Halanzy, MONFORT à Wibrin, MONIO à Halanzy, MONT (de) à Bertogne, MOR(E)AU(X) à Bertogne, MORAUX à Offagne, MOREAU à Chiny, Redu et Saint-Hubert, MORELLE à Offagne, MORIAMEZ à Meix-le-Tige, MORMALLE à Lomppez, MORMONT à (*) Marche-en-Famenne et On, MOTTE à Mont, MOTTE(T) à Bertogne, MOUCHE à Compogne, MOUR(E)AU(X) à Bertogne, MOUREAUX à Arville, MOUSSENIT à Wibrin, MOUSUY à Mont, MOUTON à Forrières, MOUZON à Arville, MOYEN à Juseret et Villers/Orval, MULLER à Attert et Halanzy, MULUCHE à Mont, MUTSCHEN à (*) Beho;

NADRIN à Bertogne, NA(I)GNON à Halanzy, NASSOGNE à Bande et Erneuville, NAVIAU à (*) Chiny, NAVIAUX à Juseret, NEISEN à (*) Beho, NEMERY à Offagne, NENIN à Villers/Orval, NEPPER à Halanzy, NESER à Juseret, NEU à Attert, NEUNHEUSER à Attert, NEYE à Juseret, NICKEL à Meix-le-Tige, NICKELS à Attert, NICLOT à Torgny, NICOLAI à Attert, NICOLAS à Bras, Chassepierre, Compogne, Halanzy, Latour, (*) Porcheresse, Redu et Torgny, NICOLAY à Arville, Bertogne, Bras, (*) Forrières et Juseret, NICOLET à Odeigne et Vaux-Chavanne, NIEFFE à Odeigne, NINANNE à Barvaux, NISSEN à Beho, NIVELET à Torgny, NOBLET à Juseret et Tillet, NOËL à Bertogne, Chiny, Juseret, Marche-en-Famenne, Rulles, Tillet et Torgny, N(O)ERDEN à Halanzy, NOISET à Latour, NOTOME à Halanzy, NUPPER à Attert, NUPPERS à Beho;

OCTAVE à Bertogne, OHLEN à Beho, ORBAN à Chassepierre et Villers/Orval, OTH à Arville, OTJACQUE à Arville;

PACQUAY à Odeigne, PAGEOT à Arville, PAGNET à On, PALANGE à Barvaux, PALISEUX à Juseret, PANHAY à Chassepierre, PAPIER à Chiny, PAQUAY à Tillet et Wibrin, PAQUI(ER) à Halanzy, PAQUY à Chiny, PARENT à Lomppez, PARFONDEVAUX à Marche-en-Famenne et Tellin, PARIN à Halanzy, PARLIER à Bande, PARMENTIER à Compogne, Mont, Odeigne et Saint-Mard, PATINET à Aye, PATZ à Bertogne, PAUL à Halanzy, PAUL(I) à Bertogne, PAULET à Arville, PAULIS à Tillet, PAULUS à Attert, Aye, Barvaux, Bertogne, PECKELS à (*) Attert, PEIFFER à Attert, PELTE à Torgny, PELTIER à Juseret, PENASSE à Villers/Orval, PERIGNON à Chassepierre et Villers/Orval, PERIN à (*) Marche-en-Famenne, PERLA(U) à Rulles, PERMETRAY à Offagne, PERPÊTE à Redu, PERRIN à Juseret, PESCH à Attert, PET(T)E à Halanzy, PETERS à Attert, PÊTHE à Torgny, PETIT à Meix-le-Tige, Saint-Hubert et Tellin, PETIT COUSIN à On, PETIT HAN à Barvaux, PETITFILS à Villers/Orval, PETITJEAN à Latour, Odeigne, Porcheresse et Redu, PETREMAN à Rulles, PHILIPPE à Chanly, Erneuville, Halanzy et Villers/Orval, PICARD à Chassepierre, Meix-le-Tige et Offagne, PIEDCHAT à Saint-Mard, PIERAR à Rulles, PIERARD à Chanly, Forrières et Lomppez, PIERE à Juseret, PIERLOT à Juseret, On, (*) Porcheresse, Saint-Hubert et (*) Tellin, PIEROTTE à Rulles, PIERRARD à Chiny et Meix-le-Tige, PIERRE à Bertogne, Chassepierre, Chiny, Latour, Redu, Saint-Mard, Torgny et Villers/Orval, PIERRELOUIS à Compogne, PIERRET à Juseret, Odeigne, Torgny et Villers/Orval, PIERRON à Torgny, Chanly, Halanzy et (*) Tellin, PIET(TE)MEN(T) à Compogne, PIETTE à Erneuville et Tillet, PIGEON à Rulles, PIGNOLET à Chassepierre, PILOTTE à Forrières, PINET à Erneuville, PINOT à Chiny, PIQUEROY à Juseret, PIRAUX à On, PIRE à Barvaux, PIRET à Bertogne, Erneuville et Odeigne, PIRLOT à Aye, Barvaux, (*) Marche-en-Famenne, On, Porcheresse et (*) Redu, PIRON à Bertogne, Juseret, PIRON à Bertogne, PIROT à Attert, PIROTTÉ à Compogne et Rulles, PIROUT à Wibrin, PIRSCHEN à Beho, PIRSON à Vaux-Chavanne, Villers/Orval et (*) Tellin, PISEL(LE) à Halanzy, POCHET à Chanly et Tellin, POGNON à Halanzy, POIRIER à Torgny, POLET à (*) Porcheresse, POLLET à Barvaux, PONCELET à Attert, Aye, Chassepierre, Chiny, (*) Marche-en-Famenne, Odeigne, (*) Offagne, Porcheresse, (*) Redu, Rulles, (*) Tellin, Tillet et (*) Vaux-Chavanne, PONCIN à (*) Chassepierre, Barvaux, Juseret, Porcheresse, Rulles, Tellin et Tillet, PONCINY à Bertogne, PONOZENY à Halanzy, PONSARD à Chiny, PONSART à Chassepierre et Offagne, PONTIANY à Bertogne, PONTIER à Barvaux, POSNIET à Halanzy, POSTAL à Meix-le-Tige, POUCCERE à Halanzy, POUPA à Torgny, PREMOND à Bande, PRENET à Halanzy, PRIGNON à Chassepierre, PRINGO à Meix-le-Tige, PROBST à Attert et (*) Beho, PROOST à Beho, PROTHEIN à Arville, PROTHIN à Villers/Orval, PROTIN à Chiny, PYERET à Juseret;

QUAN (de) à Bertogne, QUAREUX à Barvaux, QUESTIAU à Tellin, QUINQUET à Latour, QUOILIN à Lomppez, QUOLIN à (*) Wibrin;

RABOZÉE à Aye, RADOT à Lomppez, RAHI(E)R(E) à Bertogne, RAHIER à Odeigne, RAMELOT à Marche-en-Famenne, RANCY à (*) Saint-Mard, RANDOLET à Chanly et (*) Lomppez, RANSONNET à

Saint-Hubert, RASQUIN à Halanzy, RAVET à Halanzy, RAYMOND à Torgny, REDING à Attert, Halanzy et Juseret, REICHLING à Attert, REIFFENBERG à Halanzy, REINERT à Halanzy, REIT(H)ER à Compogne, REMACLE à Attert, Bertogne, Erneuviller, Juseret, Lomppez, (*) Tellin et (*) Tillet, REMI à Lomppez, REMOND à Torgny, REMY à Halanzy, Marche-en-Famenne et Meix-le-Tige, RENARD à Barvaux, Chassepierre, Forrières et Juseret, RENARDY à Saint-Hubert, RENARMONT à Odeigne, RENAULT à Villers/Orval, RENAULT à Chassepierre, RENKIN à Bertogne, RENOIX à Aye, RENOUY à Juseret, RESER à Juseret, REUTER à Attert et Halanzy, RIBONNET à Latour, RICAILLE à Rulles, RICARD à Saint-Mard, RICHARD à Compogne, Halanzy, Rulles et Villers/Orval, RICHOU à Wibrin, RIDREMONT à Saint-Mard, RIGAUX à Redu, RIGEAU à Bertogne, RINGER à Halanzy, RIQUAILLE à Rulles, ROBE à Redu, ROBERT à Bertogne, Chassepierre, Erneuviller, Halanzy, Juseret, Porcheresse, Redu, Tellin et Torgny, ROBERTY à Saint-Hubert, ROBIET à Bertogne, ROBIN à (*) Lomppez, ROBINET à (*) Porcheresse, ROCHETTE à Chanly et Chassepierre, RODANGE à Halanzy, RODIGUE à Marche-en-Famenne, ROGER à Chiny, ROGIER à Latour, ROGY à Chiny, ROILTGEN à Attert, ROLAND à (*) Tellin, ROLIN à Halanzy, ROLLIN à (*) Chassepierre, ROLY à Halanzy, ROMBEAU à Juseret, RONCHIA à Porcheresse, RONGVAUX à Meix-le-Tige, ROSIERE à Juseret, ROSMAN(T) à Halanzy, ROSQUIN à Attert, ROSS(E)AU(X) à Bertogne, ROSSEAUX à Redu, ROSSEL(LE) à Rulles, ROSSELET à Chiny, ROSSELLE à Chassepierre, ROSSIGNON à Rulles et Saint-Mard, ROSSION à Arville et (*) Tellin, ROUCH à Beho, ROUGET à Halanzy, ROUGREVE à Bertogne, ROUSS(E)AU(X) à Rulles, ROUSSEL à Halanzy, ROUSSELLE à Torgny, ROYER à Chiny et Rulles;

SABAY à Bertogne, SABOURET à Halanzy et Latour, SADESOT à Marche-en-Famenne, SAINT-BAUSSANT à Meix-le-Tige, SAINT-MARD à Torgny, SAITTIE(R)(de) à Bertogne, SALE à Mont, SAMBU à Odeigne, SAMERAY à Vaux-Chavanne, SAMPON à Halanzy, SAMPSON à Torgny, SAMPSONNET à Saint-Hubert, SAMRAY à Odeigne, SAMRE à Mont, SANSOIN à Torgny, SANTKIN à Odeigne, SAUBOIN à Chiny, SAUCU à Saint-Mard, SAUTÉ à (*) Chassepierre, SAUTERRE à Latour, SAUV(E)LET à Halanzy, SAUVAGE à Rulles, SCHADECK à Attert, SCHANDEL à Attert, SCHAUS à Beho, SCHANTJES à Attert, SCHILS à Halanzy, SCHILTZ à Attert, SCHMID(T) à Halanzy, SCHMIT à Juseret, SCHMIT(Z) à Rulles, SCHMITZ à Beho, Compogne et Erneuviller, SCHMONTZEN à Beho, SCHMOTT à Attert, SCHNEIDER à Attert et Halanzy, SCHOCK à Halanzy, SCHOENTGEN à Attert, SCHOINET à Tellin, SCHOMBOUR à Saint-Mard, SCHOQUE à Halanzy, SCHORTIET à Halanzy, SCHRIDERS à Beho, SCHROEDER à Attert, SCHWEICHER à Attert, SEILER à Attert, SEINLET à Bras, SEL(LE) à Halanzy, SELLE à Halanzy, SENNELET à Halanzy, SEPTON à Barvaux, SEPUL à Vaux-Chavanne, SERET à Barvaux, SERVAIS à Attert, Halanzy, Mont, Odeigne, Vaux-Chavanne et Wibrin, SEUSIQUE[?] à Offagne, SEVRAIN à Erneuviller, SIMEON à Torgny, SIMON à Attert, Barvaux, Chanly, Halanzy, (*) Marche-en-Famenne, Mont, Odeigne, (*) Tillet et Wibrin, SIMONET à Marche-en-Famenne, SIMONIS à Beho, SINNE à Mont, SION à Bertogne, SMETTE à Juseret, SOLBRUN à Forrières, SOLVE à Halanzy, SOLVELET à Halanzy, SOMBRIN à Halanzy, SON à Erneuviller, SORROGE à (*) Lomppez, SOSSON à Meix-le-Tige, SPEREN à Attert, STAIVENNE à Tellin, STAMPINAY à Saint-Hubert, STAS à Attert, STEF(F)EN à Halanzy, STEINS à (*) Beho, STERPENICH à Attert, STERPIGNY à Juseret, STEVAUX à Porcheresse, STEVEN à (*) Offagne, STEVENIN à Chiny, STEVENOT à Chassepierre, STEVENOTTE à Saint-Hubert, STIGEL à Halanzy, STOF(F)EL à Halanzy, STOFFEL à Meix-le-Tige, STOU(S)E à Compogne, STRAINCHAMPS à Rulles, STROTZ à Attert, SULBOUT à Tillet, SUQUART à Rulles, SURLEBOUT à Erneuviller;

TALIEN à Offagne, TANTON à Torgny, TARNUS à Halanzy, TASSIER à Halanzy, TASSIGNY à Offagne, TASSIN à Marche-en-Famenne, TASSON à Marche-en-Famenne, TERERE à Wibrin, TERMAN à Meix-le-Tige, TEVENIN à On, THABARD à Juseret, THEATRE à Chiny, THEIS à Attert, Halanzy, Juseret, Meix-le-Tige et Wibrin, THEISSEN à Attert, THEODORE à Bertogne, THERERE à Mont, THIBAU à Chiny, THIBESSART à Chiny, THIERY à Juseret, Porcheresse et Saint-Mard, THIL à Halanzy, THILL à Attert, THIRION à Arville et Torgny, THIRY à Arville, Bertogne, Chassepierre, (*) Chiny, Halanzy, Latour, Marche-en-Famenne, Mont, Redu, Rulles, Saint-Hubert, Tillet, Torgny et Vaux-Chavanne, THIS(SE) à Halanzy, THOMA(S) à Bertogne, THOMAS à Arville, Attert, Barvaux, Compogne, Erneuviller, Forrières, Juseret, Mont, (*) Tellin et Tillet, THOMASSIN à Latour, THONELLE à Villers/Orval, THUNES à (*) Beho, TIBES à Attert, TIBESSART à Attert, TIL(LE)MANT à Halanzy, TISSOT à (*) Tellin, TONDRIAU à Chassepierre, TOSSENT à On, TOUCHEN(NE) à Bertogne, TOULEMONDE à Chiny, TOURTEAU à Chiny, TOUSSAINT à Aye, Bande, Bertogne, Chiny, Halanzy, Juseret, Mont, Odeigne, On, Tellin et Torgny, TRAPPE à Beho, TREIZE à Halanzy, TREMBLOY à (*) Marche-en-Famenne, TREMBLOY à Villers/Orval, TRINVAL à Erneuviller, TRIQUET à Halanzy, TUCHEN à Bertogne, TURBAN à Rulles;

UNGESCHICKT à Attert, URBAIN à Barvaux, Bras, Halanzy et Saint-Mard, URBAN à Attert;

VAGNER à Halanzy, VAILLET à Erneuviller, VALTIN à Chanly et (*) Lomppez, VANHOVE à Rulles, VATHIER à Juseret, VATRIN à Halanzy, VAUDOIT à Latour, VERDAIN à Erneuviller, VERDENNE à Bertogne, VERDINE à Compogne, VERLAINE à Arville, VEUTERS à (*) Saint-Mard, VIES à Halanzy, VIESSÉLET à Villers/Orval, VIGNERON à Tellin, VIGNOL à Chiny, VILLANCE à (*) Offagne, VILLINEUSE à On, VILMET à Rulles, VILMIN à Rulles, VINCENT à Chassepierre et Chiny, VIVENES à Attert, VOLVERT à Erneuviller, VONÉCHE à (*) Lomppez, VONESCHE à Chanly, VOOGEN à Beho, VOZ à (*) Vaux-Chavanne;

WAGENER à Attert, WALA à Chiny, WALAU à (*) Redu, WALET à Halanzy, WALHIN à Aye, Forrières et Marche-en-Famenne, WALTNER à Attert, WALTY à Saint-Hubert, WANQUAIN à Juseret, WARIZI à Erneuviller, WARNIMONT à Rulles, WARSEE à Barvaux, WARY à Chiny, WAT(H)ELET à Bertogne, WATELET à Chassepierre, Tillet et Villers/Orval, WATERNAU à Chiny, WATERNAUX à Villers/Orval, WATHY à Bertogne, WATIN à Meix-le-Tige, WATRIN à Halanzy, WAUTHOZ à Offagne, WAUTIE à Saint-Hubert, WAUVREILLE à Arville, WAVREILLE à Juseret et Offagne, WEBER à Meix-le-Tige, WENQUIN à Erneuviller, WÉRY à Barvaux, WEYLAND à Meix-le-Tige, WICOURT à Bertogne, WILLEM à Bertogne, WILLEM à Tellin, WILLEMAIN à Rulles et Villers/Orval, WILLICH à Bertogne, WILLIEME à Arville et Offagne, WILMAIN à Arville et Meix-le-Tige, WILMET à Arville et Chassepierre, WILMOTTE à Chanly, Lomppez et (*) Tellin, WILTGEN à Attert, WIOMONT à Erneuviller, WIOT à Tellin, WIRA(RD) à Bertogne, WOLFF à Halanzy, WUIDAR à Erneuviller, WYSEN à (*) Beho;

ZACHARIE à Chiny, ZEIPEN à Attert.

LIGNE AGNATIQUE

DU CHEF DE FAMILLE

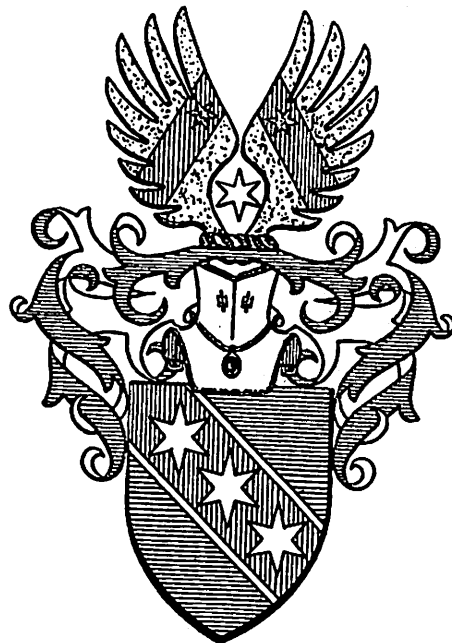
1. Tristan-Martin PHILIPPART DE FOY, * 01.03.1985 Hercules, California (USA).
2. Henry PHILIPPART DE FOY, licencié en économie politique, * 11.03.1960 Bruxelles, 12.06.1984 Hercules (USA) avec Evelyne MADDEN, * 24.03.1950 Hercules (USA).
4. Michel PHILIPPART DE FOY, docteur en médecine, * 01.08.1935 Ixelles (B), x 02.09.1958 Bruxelles avec Corinne DRATZ, * 14.12.1933 Bruxelles.
8. Paul PHILIPPART DE FOY, docteur en médecine, * 15.06.1909 Liège (B), + 23.03.1975 Etterbeek (B), 11.09.1934 Bruxelles avec Denise WODON, * 27.02.1909 Ixelles (B), + 25.03.1974 Bruxelles (B).
16. Édouard PHILIPPART DE FOY, propriétaire et rentier * 10.01.1883 Grivegnée (B), + 21.06.1960 Liège (B), x 07.01.1908 Liège (B) avec Hélène COHEUR, * 02.02.1885 Liège (B), + 12.03.1975 Herstal (B).
32. Édouard PHILIPPART DE FOY [rectification d'état civil posthume en 1954], propriétaire et négociant, * 18.12.1842 Hompré (B), + 04.03.1926 Liège (B), x 04.08.1877 Grivegnée (B) avec Eugénie NÉLIS, * 26.08.1852 Grivegnée (B), + 14.07.1934 Liège (B).
64. Martin PHILIPPART, négociant et propriétaire, * 19.04.1820 Tintange, + 29.06.1885 Liège (B), x 12.05.1841 Hompré avec Anne-Marie HAMTEAU, * 14.04.1819 Salvacourt, + 11.11.1902 Liège (B)
128. Pierre-Michel PHILIPPART, négociant et propriétaire, * 09.05.1779 Tintange, + 31.08.1854 Bastogne (B), x 06.04.1806 Vielsalm avec Anne-Marie HERMAN, * ???.?. 1786 Vielsalm, + 05.01.1843 Tintange, fille de Paul HERMAN et de Catherine JEUNEJEAN ('JEUNEGENS').
256. Pierre PHILIPPART, négociant et propriétaire, * 27.04.1746 Boevange/Clervaux [sous le nom de Pierre KEIPES], + 30.11.1800 Tintange, x 30.12.1765 [suivant contrat de mariage] Tintange avec Marguerite LENGIER, * 09.02.1738 Tintange, + 23.02.1800 Tintange, fille de Christian LENGIER et d'Anne-Marie ROSIER.
512. Jean-Hubert PHILIPPART, échevin de Hoffelt, receveur des Jésuites de Luxembourg, membre de diverses confréries religieuses, * 03.11.1694 Boevange/Clervaux, + 06.02.1762 Boevange, x 03.03.1726 Boevange avec Régina KEIPES, * 07.01.1703 Boevange, + ???, fille de Nicolas KEIPES et d'Elisabeth SCHOLTES.
- 1.024. Engelbert PHILIPPART, mayeur de Hoffelt, praetor du Comte de Wiltz, mayeur de la seigneurie de Boevange, * 04.05.1659 Boevange, + 24.04.1715 Boevange, x ca. 1688 avec Anne-Marie LUDWIG, * ca. 1669 Daleiden, + 01.05.1697 Boevange, fille de Nicolas LUDWIG, mayeur de Daleiden, et de Suzanne DEUMER.
- 2.048. Henry-Nicolas PHILIPPART, propriétaire [dénombrement de 1656], pendant 14 ans cornette au service de l'Espagne, * ca. 1622 Boevange, + avant 1672 en service, x ca. 1650 Ulflange[!] = Basbellain avec Marie HUPPERING, * ca. 1625, + 23.12.1705 Boevange (80 ans), fille de Quirin HUPPERDING, 'manrichter' à Ulflange, échevin de Clervaux, et de Suzanne BOCKHOLTZ.
- 4.096. Jean PHILIPPART DE FOY, garde de l'Archiduc Léopold; avait renoncé officiellement à tous les biens de Foy, * ca. 1596 Foy, + avant 1642 en service, x 26.05.1620 Boevange avec Catherine RATZEN, * ???, + ???, fille de Nicolas RATZEN, meunier de Boevange, et d'Anne SCHAACK.
- 8.192. Henry PHILIPPART DE FOY, franc-homme, non jugeable de la Salle de Bastogne, * ca. 1556 Foy, + 1637 Foy, x(2) ca. 1588 Foy avec Alizon de MONT, * ???, + ???, fille de Jehan de MONT, franc-homme, et de Maroye LAMBORELLE.
- 16.384. Henry PHILIPPE (ou PHILIPPA) DE FOY, franc-homme, homme jugeable de la salle de Bastogne [patentes de 1568], * ca. 1530 Foy, + avant 1577 en service, x avec Lynne de WEMBAY ou WIMBAY, * ???, + ???, fille de Jehan de WEMBAY franc-homme de Laroche, et de Maroye RUFFIGNON.
- 32.768. Pierre [dit Pierrot] PHILIPPE (ou PHILIPPA) DE FOY, franc-homme, * ca. 1505 Foy ou Remagne, + avant 1577, x avec Marguerite N.N.
- 65.536. Philippe DE FOY, dit FLIPPA, franc-homme, co-décimateur de Remagne, * ca. 1475 Foy ou Remagne, + avant 1548 Foy, x avec N.N.
- 131.072. Henry DE FOY, franc-homme, homme jugeable de la salle de Bastogne, * ca. 1450, + ca. 1510 x avec Marson N.N. [héritier en 1496 des parts de la dîme de Remagne ainsi que d'autres biens au dit Remagne].
- 262.144. Henry DE FOY, * ca. 1410, + ca. 1494, franc homme, homme jugeable de la salle de Bastogne (e.a. en 1464), codécimateur de Remagne, possède une des trois maisons qui "doivent le service à cheval" recensées au dénombrement de 1469; en 1511, à l'occasion du relief des fiefs dont il avait été titulaire à Longchamps, ses enfants sont dits cousins des enfants de Henry DE FOY "le vieil" qui occupait la maison franche de Flamierge; x avec N.N.
- 524.288. Henry DE FOY, * ca. 1375, + ca. 1450, franc homme, homme jugeable de la salle de Bastogne (e.a. en 1422), fils présumé de Lambert DE FOY (ca. 1350-1420), témoins en 1417 de la cession de l'héritage de Werley par les consorts DE FOY au Prieuré du Val des Écoliers de Houffalize. En toute logique, Lambert devrait lui-même être fils de Jean, dit HENNEKINES, DE FOY, * à Foy ca. 1325, + à Foy entre le mois de septembre et le 28 octobre 1399, franc-homme, homme jugeable de la salle de Bastogne (e.a. en 1367); co-décimateur de Vellereux; il vend ses parts dans cette dîme en 1362. Il avait épousé Isabeau, citée veuve fin octobre 1399.

Monsieur Pierre PHILIPPART DE FOY a envoyé au 'Familjefuerscher' une étude très complète sur les armes de sa famille. Elle est malheureusement trop étendue (7 p.) pour être publiée ici in extenso. Il va de soi que les membres intéressés pourront la consulter à la bibliothèque de l'association. Prière de contacter le secrétariat à cet effet. Suit l'essentiel de cette étude dans un résumé de Dr. Jean-Claude LOUTSCH, Président de l'Académie Internationale d'Héraldique:

Armes FOY: D'or à la bande de gueules chargée en chef d'une étoile à six rais d'or ou d'argent. (Sceau de Philippe de FOY, 1572, A.E.Arlon, Grand Conseil de Malines, vol. 873, fol. 573 / Déclaration de Wauthier de FOY, 1582, A.E.Arlon, G.C.M., Appels de Luxembourg, liasse 29).

Armes PHILIPPART de FOY au XVII^e siècle: D'azur à la bande de gueules chargée de trois étoiles à six rais d'argent. (LOUTSCH, Armorial p.640 cf.sources).

Les trois étoiles au lieu d'une constituent une brisure courante. Le fait que le champ d'or soit maintenant d'azur peut être une deuxième brisure, mais constitue en outre une anomalie héraldique, puisque, en principe, il ne devrait jamais y avoir émail sur émail, ni métal sur métal. En réalité, cette règle est absolue pour des raisons de visibilité dans les familles ayant fourni des chevaliers utilisant leurs armes sur les champs de bataille ou lors des tournois. Mais elle est beaucoup moins respectée dans la petite noblesse et dans la bourgeoisie, et il est peu vraisemblable qu'elle ait été connue par des francs-hommes de l'Ardenne. Il est encore possible que le blasonnement de Philippe de NOTHOMB de 1674 repose sur cette erreur.



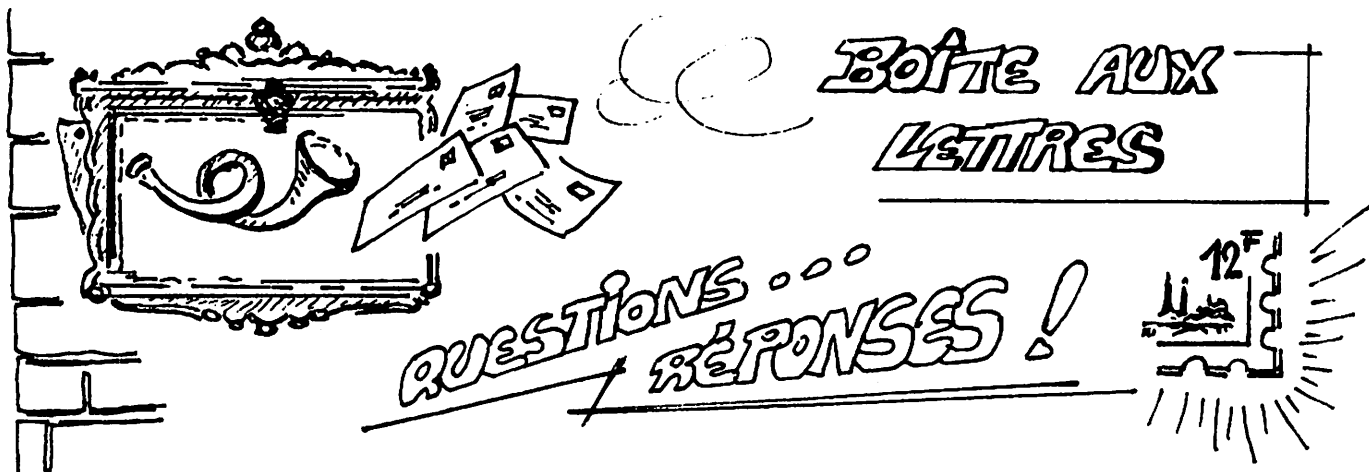
Armes PHILIPPART et PHILIPPART de FOY portées actuellement: D'azur à la bande de gueules bordée d'argent chargée de trois étoiles à six rais d'argent. Cimier: Une étoile de l'écu entre deux ailes d'un vol d'or à la bande de gueules chargée en chef d'une étoile à six rais d'or. Bourrelet et lambrequins d'argent et d'azur. La bande est bordée d'argent pour respecter les règles héraldiques, le cimier rappelle les armes originales.

Luc DUERLOO:

ROIS ET HÉRAUTS D'ARMES DU LUXEMBOURG AU XVIII^e SIÈCLE

Nous relations au FF 11 (1987), p.10, que lors du congrès international de Lisbonne, nous avons fait la connaissance d'un jeune chercheur belge, qui venait de soutenir une thèse sur les hérauts d'armes du XVIII^e siècle. [Luc DUERLOO : Privileges uitbeelden. De Zuidnederlandse wapenkoningen en wapenkunde in de Eeuw van de Verlichting. Leuven, 1986. 2 vol.]. M. DUERLOO nous a communiqué naguère la liste inédite des Rois et hérauts d'armes du Luxembourg au XVIII^e siècle, que nous publions ci-après:

1. Antoine-Ignace JAERENS (1653-1711), roi d'armes du Luxembourg 1698, donnait sa démission en 1710 (en faveur de son fils).
2. André-François JAERENS (1684-1750), roi d'armes du Luxembourg 1710, lieutenant-premier-roi d'armes 1742.
3. Barthélémy-Joseph JAERENS [de Santberghe] (1717-ca.1802), 'roi d'armes du Luxembourg 1743, roi d'armes du Brabant 1769.
4. Charles-Jean BEYDACH [de Zittaert] (1747-1811), roi d'armes du Lux. 1789, lieutenant-premier-roi d'armes 1782 (-1795).
5. Jean-Christophe BRAMBILLA [de Fléchières] (1743-1822), roi d'armes du Lux. 1782, roi d'armes de Namur 1792(-1795).
6. François-Joseph PINS (1765-1840), roi d'armes du Lux. 1792(-1795).



ATTENTION !

1. Le texte de la question doit être dactylographié, à défaut écrit très lisiblement, de préférence en caractères d'imprimerie.
2. Le texte doit figurer sur une feuille de format DIN A 4 séparée (jamais dans le corps d'une lettre) et à raison d'une question/réponse par feuille.
3. Le texte peut être rédigé en luxembourgeois, en français ou en allemand.
4. Chaque question recevra un numéro courant, si bien que la réponse doit obligatoirement se référer à ce numéro.
5. Chaque texte doit porter la date et l'adresse de l'expéditeur.
6. LE TEXTE DOIT ETRE CLAIR, PRECIS ET BREF DANS SON ENONCE. IL PEUT PORTER SUR UN AVIS DE RECHERCHE, UN RENSEIGNEMENT BIOGRAPHIQUE, UNE PRECISION D'ORDRE GENEALOGIQUE EN GENERAL, ETC.
7. Cette rubrique est réservée exclusivement aux membres de l'A.L.G.H. Exceptionnellement et pour des raisons de solidarité généalogique entre tous les chercheurs elle peut être ouverte à des non-membres.

IMPORTANT !

Il est dans l'intérêt de TOUS que CHACUN puisse prendre connaissance de la réponse apportée à telle ou telle question publiée dans le bulletin, MEME SI L'ON N'EST PAS DIRECTEMENT CONCERNE PAR SON CONTENU ! C'est pourquoi chaque réponse devra transiter par le secrétariat qui la publiera au prochain bulletin. Si néanmoins l'on communique sa réponse directement au questionneur, on est prié d'envoyer une copie de sa réponse au secrétariat, pour d'impérieuses raisons d'archivation.

M E R C I !

REPONSES

232. FOURNELLE-PHILIPPART

Henri NEU d'Elvange, * ca. 1683, + Athus 14.02.1743, à 60 ans oo Elvange 24.01.1708 à Madeleine BACLESSE + Longwy 14.11.1755, inhumée à Mont-Saint-Martin, fille de Jean BACLESSE et de Marie GAUCHÉ. Henri NEU était vraisemblablement un fils de Nicolas NEU et de Marguerite HOPSCHEIDT d'Elvange dont le b de 6 enfants est mentionné au RP d'Elvange, respectivement en 1671, 73, 79, 82, 85, 88. Dans ce RP, il y a des lacunes dans les b et celui de Henri NEU se place sans doute dans une de ces lacunes, entre 1682 et 1685.

Camille PERBAL

250. LARDAU, LARDAUX, LARDEAU, LORDOANG, LORGONG, LURDAU

LORDONG Dominique oo WELTER Jeanne se sont installés à Altrier en 1800 venant de Beaufort. Enfants: Marie * 2.8.1803 oo WELTER Pierre dom. Beaufort, Susanne * 12.5.1807, Pierre * 9.8.1800 oo 4.10.1825 HUSS Madeleine de Rippig. Enfants de ce couple: Marie * 2.6.1826 oo 22.2.1848 WILTGEN Nicolas * 10.2.1824 Rippig, Anne-Marie * 5.6.1829, Mathias * 16.8.1830, Susanne * 28.7.1834, Mathias * 4.8.1837 oo ROLLINGER Catherine * 15.10.1839, Paul * 28.7.1834, Anne-Marie * 27.4.1840, Anne Marie * 11.4.1845

J.P.A. JUNG

251. SCHIEBOURGERSCHLOSS

Il s'agit probablement de la Schüttburg, appelée communément "Schibbre'ger Schlass", situé entre Kautenbach et Consthum

Bob FROMMES

QUESTIONS

258. BADU-ZIMMER

Recherche mariage des époux BADU Thomas + 2.1.1819 à Lintgen et Zimmer Madeleine + 4.1.1832 à Lintgen, vers 1790-1800.

Raymond LICONNET

LA LUXEMBOURGEOISE *zu gudder lescht dach déi bescht* LA LUXEMBOURGEOISE

259. CARP-WOLLVERT

Recherche renseignements sur la descendance du couple CARP Cornelius (1852-1908) et WOLLVERT Marie (1851-1881), entre 1868 et septembre 1881 à Kautenbach commune d'Alscheid. Un fils : KARP Mathias * 8.9.1878 à Kautenbach ou à Alscheid

Thierry KARP

260. GLODT-REGEN

Recherche mariage des époux GLODT Antoine - Catherine REGEN de Mersch vers 1795-1810.

Raymond LICONNET

261. IRREL-AREND

Wer kann mir die fehlenden Daten zu folgender Familie liefern ? (lebte in Bous/Remich) IRREL Heinrich * 1701 Bous - AREND Catharina + Luxemburg. AREND Catharina war in 2. Ehe mit Heinrich STOCKERT (STOCKER, STOUCKER), Meister-Steinmetzer aus Luxemburg verheiratet.

Victor MAAS

262. IRREL-KIPPER

Wer kann mir die fehlenden Daten zu folgender Familie liefern ? (lebte in Bous/Remich) IRREL Mathias * 21.2.1684 Bous - KRIPPER Catharina + 27.9.1756 Bous.

Victor MAAS

263. KARP-KARB-CARBE-CARP-CARPE

Qui connaît l'origine ou la signification de ce patronyme ? Recherche renseignements en général sur ce patronyme et ces familles dans la région de Kautenbach-Alscheid avant 1800.

Thierry KARP

264. KARB-THINNES

Recherche date mariage à Kautenbach du couple KARB Wilhelm (+1.10.1809 Kautenbach) et THINNES Susanna dont 1 fils KARB Johann * Kautenbach 12.11.1788

Thierry KARP

265. NOSBUSCH-SCHWINDEN

Recherche date mariage du couple NOSB(P)USCH Mathias et SCHWINDEN Susanna (* à Putscheid) dont 1 fille NOSPESCH Margaretha * Stolzenbourg 1.7.1813

Thierry KARP

266. MAAS-IRREL

Wer kann mir die fehlenden Daten zu folgender Familie liefern ? (lebte in Bous /Remich) MAAS Nicolas * 20.12.1753 Bous + 13.1.1798 Bous oo ? IRREL (IREN, ERREL) Anna Maria * 1755 Bous + 15.2.1830 Bous

Victor MAAS

267. MOES-GOUTENKAUF

Recherche renseignements et les ascendants de Anton MOES 00 12.12.1777 Neunkirch-les-Bous avec Anna GOUTENKAUF * Itzig

Jacques BRANDENBOURG

268. PETERS-COLLIN

Recherche date mariage (sûrement à Kaundorf) entre PETERS Jacob (+ Esch-sur-Sûre 13.8.1777) et COLLIN Maria (+Kaundorf 19.4.1796) dont 1 fille PETERS Anna * Kaundorf le 28.7.1774 (PETERS aussi PETESCH)

Thierry KARP

269. SCH(O)UMACHER

Suche Informationen jeglicher Art über die Familie SCH(O)UMACHER (SCHOMMER, SCHOMMESCH) aus Senningen vor 1750 aus anderen Pfarreien.

Roland SCHUMACHER

270. SCHUMACHER-STRAUSS(EN)

Suche Informationen jeglicher Art über das Paar Henricus SCHUMACHER(SCHOUMMESCH) * 1650 Senningen oo 26.1.1687 Nommern mit Margaretha STRAUSS(EN) ex Glabach. War er vorher mit ... HOSTER(T) in Senningen verheiratet ? Beziehungen zu der Familie WEYSS aus Saarlouis scheinen dies zu bestätigen.

Roland SCHUMACHER

IMPRIMERIE-LIBRAIRIE-PAPETERIE ** SCHOMMER - TURPEL ** Remich Tél.69 065

*** GÉNÉALOGIE + COMPUTER = ass méi liicht, = c'est plus facile, = geht's leichter ***

271. STRASSER-SCHMIT

Recherche renseignements et les ascendants du couple Franz STRASSER oo Magdalena SCHMIT, un fils Franz * Burmerange 4.5.1788 oo Burmerange 2.2.1813 à Angélique FLOERCHINGER dont je cherche aussi l'ascendance.

Jacques BRANDENBOURG

272. WAMPACH

Recherche ascendance de Barbara WAMPACH * Greiveldange (Lenningen) oo Neunkirch-les-Bous le 22.10.1752 avec Thomas MOES

Jacques BRANDENBOURG

273. WEINAND

Cherche tous renseignements sur famille WEINAND ayant vécu à Kayl et à Steinsel (18e. et 19e. siècle)

Jean-Pierre BEURNAUX

274. WELFRINGER-SCHMITT

Recherche date et lieu de *, oo du couple (V)WELFRINGER ou WELFRING Michel * 1740 - SCHMIT(T) Elisabetha, ainsi que leur ascendance; lieux possibles: Ellange, Welfrange, Weiler-la-Tour, Hackenhof.

Gabrielle BÉDINS-CLÉMAN

275. WIRTH-BERINGER

Recherche mariage des époux WIRTH Nicolas - Marie BERINGER de Mersch vers 1795-1800.

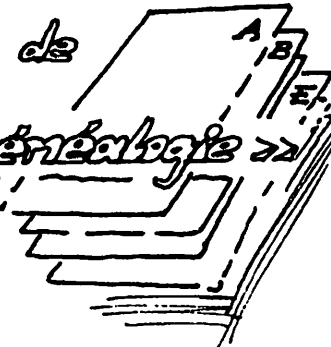
Raymond LICONNET

276. WOLLWERT-THEISS

Recherche date mariage du couple WOLLWERT Mathias (* vers 1825) et THEISS Gertrude (* vers 1827) dont 1 fille WOLLWERT Marie * 23.9.1851 à Doennange.

Thierry KARP.

LISTE - RELEVÉ des MEMBRES de
« l'association luxembourgeoise de généalogie »



ETAT au 1.5.1988

Nouveaux membres

BICHEL-MOLITOR Nelly	7, rue Pierre Conrardy	L - 7219 Helmsange
GOERGEN Armand	41, rue des Romains	L - 5433 Niederdonven
HEIRENS Irène	16, square Marie-Louise Bte.22	B - 1040 Bruxelles
KUGELER Jacques	26, rue de Merscheid	L - 9169 Mertzig
MARTIN Fernand	8, rue des Roses	L - 8263 Mamer
PETERS John	13, avenue des Goélands	B. - 1150 Bruxelles
SCHMIT Edmond	13, rue Henri Pensis	L - 2322 Luxembourg
THILL Raymond	27, rue Emile Mayrisch	L - 2141 Luxembourg
UNSEN Mathias	47, rue des carrefours	L - 8015 Strassen
DE WAHA Adhemar	37, rue Nic. Ries	L - 2428 Luxembourg
WILHELM Frank	12, rue du chemin de fer	L - 6439 Echternach
ZANGERLÉ Roger	1, rue de Luxembourg	L - 7540 Mersch

Changements d'adresses

BÉDINS André	22, rue Desaix Esc. A	F - 78800 Houilles
BRAUSCH-KOHN Norbert	8, rue Batty Weber	L - 2716 Luxembourg
DELIGEN Anne	545, route de Longwy	L - 4832 Rodange
JEANPIERRE Raymond	263, route de Luxembourg	L - 8077 Bertrange
REINARD Léon	B.P. 274	L - 4003 Esch-sur-Alzette
KLEIN René	120, rue du Vieux Moulin	L - 4883 Lamadelaine

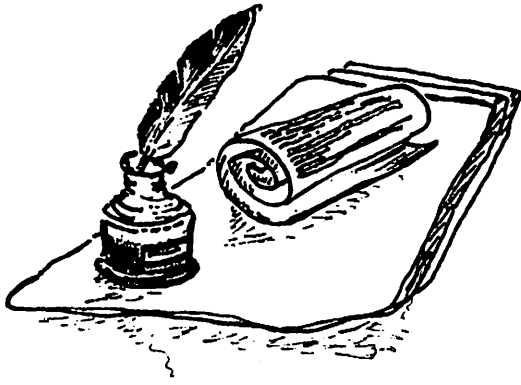
Démissions

KISER Eleanor	840 Upton Road	USA - Fremont, Ohio 43420
---------------	----------------	---------------------------

Décès

STEFFEN Marcel	13, rue des Jardins	L - 4591 Differdange
----------------	---------------------	----------------------

FIR ÄR REUNIOUNEN AN IESEN *CHALET MIERSCHER BIERG* T.32 257 MERSCH



NOUVELLES du SECRETARIAT...

Liebe Mitglieder und Leser !

Am Donnerstag den 24. März 1988 fand im Mansfeld Saal der Nationalbibliothek in Luxemburg unsere 4te. Jahreshauptversammlung statt. 68 Mitglieder waren anwesend.

Die Zusammenkunft begann mit der angekündigten ausserordentlichen Generalversammlung bedingt durch die vorgeschlagene Änderung von Artikel 11 der Statuten. Da die erforderliche 2/3-Mehrheit nicht gegeben war, wurde dieser Punkt vertagt.

Anschliessend leitete Präsident EMMEL die ordentliche Generalversammlung ein mit einem ausführlichen Rechenschaftsbericht über die Tätigkeiten der Gesellschaft im vergangenen Jahr. Vorab bedauerte er das Nichtzustandekommen der geplanten Genealogischen-Wanderausstellung, welche in Zusammenarbeit mit dem Kulturministerium und den Kulturinstituten verwirklicht werden sollte.

Alsdann erinnerte er an das Ableben von F. ROELTGEN, Mitglied des Vorstands, und bat die anwesenden Mitglieder um eine Gedenkminute. Die grossen Verdienste des scheidenden Vize-Präsidenten R. FISCH hob er gebührend hervor. Den übrigen Teil seiner Ansprache widmete er den eigentlichen Aktivitäten, u.a. 7 Vorstandssitzungen, 6 Mitgliederversammlungen, Ausbau der Kontakte mit Genealogischen Vereinigungen im Grenzgebiet Arlon, Diedenhofen u. Trier, Fortgang der Instandsetzungsarbeiten im Vereinssitz im Merscher Schloss, Mitarbeit u. Herausgabe der Mitteilungsblätter und des Jahrbuchs sowie Ausblick auf den eventuel 1992 in Luxemburg stattfindenden Internationalen Kongress der C.I.G.H.

Sekretär-Kassierer KIESSEL trug den 88er Kassenbericht u. einige Statistiken vor. Einnahmen : 254.417.- F Ausgaben: 130.468.- F. Zusammen mit dem Sparbuchguthaben von 100.402.- F ergibt sich am 31.12.1987 ein Gesamtboni von 224.341.- F.

Die Mitgliederzahlen: 1984 - 240; 1985 - 350; 1986 - 430 u. 1987 - 440. Austauschprogramme sind mit 22 Vereinigungen und 31 Instituten vereinbart.

Am Jahresbeitrag für 1988 ändert nichts im Vergleich zu 1987. Ab 1989 werden folgende Kotationen erhoben:

- a) Luxemburg 300.- F
oder
- b) Luxemburg 600.- F (Jahrbuch inbegriffen)
- c) Europa 400.- F
- d) Übersee 550.- F
- e) Fördererbeitrag 1.000.- F (auf freiwilliger Basis)

N.B.: Reduzierung von 50% für Schüler u. Studenten [für a), c) u. d)]

Nach Anhören des Prüferberichts von G. EICHER, wurde sowohl dem Kassierer als auch dem Vorstand, per Akklamation, Entlastung erteilt. Für die Erneuerung des Vorstands lagen die Kandidaturen der HH. ENSCH, KOHN u. MEHLINGER vor, welche von der Versammlung einstimmig, wie übrigens alle anderen Beschlüsse, angenommen wurden.

Der Abend schloss mit einem Vortrag in deutscher Sprache von Walter RUMMEL u. Jean-Claude MULLER über Hexenverfolgung im Trier-Luxemburger Raum im 17. Jahrh.

**** ERCO ** Promotions immobilières ** ERCO S.A.** Heisdorf -T.33 21 91-93 ** ERCO ****

Wir werden zu einem späteren Zeitpunkt ausführlich auf diese Beiträge zurückkommen. Die Ausführungen von J.Cl. MULLER betreff. den Prozess gegen THEISS Katharina von Useldingen im Jahre 1624 gaben einen guten Einblick in die Ursachen dieser Menschenschindereien (Denunziantentum, Familien- u. Dorfstreit, Rolle des Klerus u, religiöse Motive in Hexenprozessen die den weltlichen Gerichten anvertraut waren, Unwissenheit der Ankläger und Richter, Kollektivpsychose des Hexenwahns über ganze Landstriche).

Seulement 23 membres avaient assisté à la deuxième assemblée générale extraordinaire qui a eu lieu le samedi 16 avril 1988 à Esch-sur-Alzette. Après une brève introduction du président la modification de l'art. 11 des statuts trouva l'accord unanime et définitif. Les statuts remaniés seront publiés sous peu au Mémorial C.

Les invités du jour MM. FLEURY, HALLY, MEYER, LAMONTAGNE et TARNUS de l'UCGL exposaient ensuite à l'assistance le cadre des recherches et sources généalogiques en Lorraine. L'UCGL créée il y a 15 ans et subdivisée par département s'occupe essentiellement du relevé systématique des mariages de la région lorraine avant la Révolution (actuellement env. 375.000 actes) et de l'informatisation de ces données. Ainsi à partir du 1.9.87 fonctionne le service Minitel de l'UCGL qui présente 2 service régionaux:

- a) la liste de toutes les communes de Lorraine avec mise à jour de l'état des relevés des actes de mariages, nombre de mariages et période étudiée.
- b) tous les patronymes des époux trouvés dans les relevés de mariages des communes lorraines et tous les patronymes lorrains contenus dans les listes-éclairés des membres. Ces patronymes seront suivis du nom de la commune où on le trouve et d'une référence-clé de recherche.

Les archives municipales de Thionville (M. CHIMELLO) et départementales de Metz (jours de visite à recommander LU MA VE), de Nancy (certains répertoires sont en vente) et de Longwy-Briey (Fonds HUBERT - reconstitution de familles) ainsi que la bibliothèque de l'UCGL furent brièvement présentés.

ACTIVITES DU CONSEIL D'ADMINISTRATION

* réunion du comité le 13.4.88 à Luxembourg (répartition des charges: EMEL, président; ENSCH, vice-président; KIESSEL, secr.-trésorier; MULLER, biblioth.-archiviste; BACHE, BREYER, KOHN, MEHLINGER, membres; programme d'activités, participation au congrès CIGH Innsbruck; à la commémoration des 4 anniversaires d'importance nationale en 1989-1990, au bicentenaire de la Révolution Française en 1989).

Le Cercle Généalogique Nord Lorraine-Luxembourg organise à Thionville les 28 et 29 mai 1988 la première rencontre internationale de Généalogie.

La région s'étendant de Trêves à Arlon et de Luxembourg à Metz a été, et est encore, un lieu de rencontre et de mélange de cultures favorisant un brassage humain de grande ampleur. Beaucoup de nos familles actuelles sont issues de cet indissociable enchevêtrement. Pendant ces 2 journées de nombreux documents seront exposés, une bourse d'échanges fonctionnera.

Nouvelle de dernière minute

A partir du 2 mai 1988 les bureaux de l'état civil du Tribunal d'Arrondissement de Luxembourg seront ouverts au public le matin de 8-12 heures et resteront fermés l'après-midi. Les recherches généalogiques ne pourront plus être effectuées jusqu'au 15 septembre 1988

(Affaire à suivre !!!!!)

CALENDRIER DES PROCHAINES MANIFESTATIONS

=====

JEUDI 9.6.1988 VISITE GUIDEE DE LA BIBLIOTHEQUE NATIONALE

 A LUXEMBOURG DE **16.30** À **18.00** HEURES
 (ENSEMBLE AVEC LES "AMIS DE L'HISTOIRE")

CETTE ORGANISATION SE PLACE DANS LE CADRE D'UN CYCLE DE VISITES, CONFERENCES, COURS ET REUNIONS, INTITULE

"INTRODUCTION A LA RECHERCHE HISTORIQUE"

SONT PRÉVUS ET SERONT ANNONCES PLUS EN DETAIL EN TEMPS UTILE:

- VISITE GUIDEE DES ARCHIVES DE L'ETAT, DES ARCHIVES DE LA VILLE DE LUXEMBOURG, ET EVENTUELLEMENT DES ARCHIVES À ARLON, THIONVILLE, TRIER ET METZ.
- COURS EN OCTOBRE-NOVEMBRE 1988 AU CENTRE UNIVERSITAIRE À LUXEMBOURG EN COLLABORATION AVEC LE "CENTRE ALEXANDRE WILTHEIM"
 - * LE LATIN DANS LES REGISTRES PAROISSIAUX
 - * DIE ALTE DEUTSCHE SCHRIFT
 - * REGLES ET METHODES D'HISTOIRE LOCALE

CES COURS AURONT LIEU TOUTES LES 2 SEMAINES PAR UNITES D'ENSEIGNEMENT DE 45 MINUTES.

JEUDI 16.6.1988 REUNION D'ECHANGE À MERSCH (CHALET MIERSCHERBIERG)
 ***** À 20.00 HEURES

THEME: PRÉSENTATION DES ACTIVITÉS DES GROUPES DE TRAVAIL
 "DOUBEILLER" ET "AHNENLISTENKARTEI"
 CONSULTATION DE LA COLLECTION "MARIAGES AVANT 1800"
 ET TABLES DE MARIAGES LORRAINES.

JEUDI 22.9.1988 REUNION D'ECHANGE À MERSCH (CHALET MIERSCHERBIERG)
 ***** À 20.00 HEURES

THEME: GENCOM (COMPUTERGENEALOGIE)

spécialiste en reproduction et retouche de vieilles photos LUTGEN Luxbg, 8 rue de Bonnevoie

H E U R E S D ' O U V E R T U R E D E S A R C H I V E S

WANN SIND DIE HAUPTSÄCHLICHSTEN ARCHIVE GEÖFFNET ?

Désignation	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi	Samedi
	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag	Samstag
Archives de l'État - Luxembourg	9.00 - 11.45 h. 13.00 - 17.45 h.	9.00 - 11.45 h. 13.00 - 17.45 h.	9.00 - 11.45 h. 13.00 - 17.45 h.	9.00 - 11.45 h. 13.00 - 17.45 h.	9.00 - 11.45 h. 13.00 - 17.45 h.	9.00 - 11.45 h. fermé geschlossen
Archives de l'État - Arlon	8.30 - 12.00 h. 13.00 - 16.30 h.	8.30 - 12.00 h. 13.00 - 16.30 h.	8.30 - 12.00 h. 13.00 - 16.30 h.	8.30 - 12.00 h. 13.00 - 16.30 h.	8.30 - 12.00 h. 13.00 - 16.30 h.	8.30 - 12.00 h. 13.00 - 16.00 h.
Bistumsarchiv Trier	8.00 - 17.00 h.	8.00 - 17.00 h.	8.00 - 17.00 h.	8.00 - 17.00 h.	8.00 - 17.00 h.	geschlossen fermé

XVIII.
INTERNATIONALER KONGRESS
FÜR GENEALOGIE
UND HERALDIK

5. – 9. SEPTEMBER 1988
INNSBRUCK



VORPROGRAMM
PROGRAMME PRÉLIMINAIRE
PRELIMINARY PROGRAMME

Generalthema
Thème général
General theme

„Genealogie und Heraldik als Antrieb und Ausdruck staatlicher Politik“

«La généalogie et l'héraldique comme moteurs et expression de la politique des Etats»

“Genealogy and heraldry as motors and expression of state politics”

Verzeichnis der Referenten und Referate
Liste des orateurs et des communications
List of lecturers and lectures

Zdenko G. Alexy, Drei Etappen der Entstehungsgeschichte des Wappens der Slowakei / 1848 — 1861 — 1918

Gerd Althoff, Genealogische Fiktionen im Hohen Mittelalter

Arnolfo Cesari d'Ardea, Gli Angelo-Comneni delle Marche Anconitane

Nils G. Bartholdy, Der macht- und dynastiepolitische Inhalt des dänischen Königswappens

Tom Bergroth, Russian Imperial State Heraldry as an instrument to Russianize Finland in the 19th century

Dan Berindei, Descendants des princes régnants face à la constitution de l'État roumain moderne

Luigi Borgia, Atti imperiali di grazia a favore di famiglie italiane, successivamente all'anno 1400

Heide Dienst, Zur Genealogie und Heraldik der österreichischen Babenberger

Roger Harmignies, L'héritage bourguignon dans les armoiries de la Maison d'Autriche au XVIIIe siècle

Adam Heynowski, L'Aigle Blanc de Pologne comme symbole d'état

Cecil R. J. Humphery-Smith, The political symbolism of the British Royal Arms

Franz-Heinz v. Hye, PLURIUMQUE EUROPAE PROVINCIARUM REX ET PRINCEPS POTENTISSIMUS — Kaiser Maximilians I. genealogisch-heraldische Denkmäler in Innsbruck

István Kállay, Staatsgenese zur Zeit Maria Theresias auf Grund der Genealogie ungarischer Staatsmänner

Derk Kinnane-Roelofsma, A note on the origins of the arms of the United States of America

Heinrich Koller, Die Familienpolitik der Habsburger — von europäischer Weite zu dynastischer Beschränkung

Tomás Krejčík, Herrschersymbolik auf böhmischen Münzen, Medaillen und Siegeln

Ladislao de Laszlochy, L'evoluzione dello stemma di Stato dell'Italia Unita

Werner Maleczek, Gefälschte und zweifelhafte Stammbäume in kanonischen Prozessen während des Mittelalters

Günter Mattern, Der Doppeladler als staatsrechtliches Symbol in der Schweizer Geschichte

Gert Melville, Die Rationalität genealogischer Konstruktionen im Spätmittelalter

Faustino Menéndez-Pidal de Navascués, Symbolique d'Etat et armoiries des royaumes espagnols

Christian de Méridol, Entre la France, la Hongrie et Naples — les Anjou

Livio Missir de Lusignan, Genealogie in Griechenland und der Türkei als Ausdruck staatlicher Politik

Arturo Barone Nesci di Santa Agata, Il ducato di Ajello dai Malaspina ai Wittelsbach

Clara Nevés, L'héraldique de l'union suédo-norvégienne de 1814 à 1905

Leif Pahlsson, Die skandinavischen Dynastien und die weltlichen Ritterorden in Skandinavien im 14. und 15. Jahrhundert

Michel Pastoureaux, Couleurs dynastiques et armoiries d'Etat, du Moyen Age à l'époque moderne

Michel Popoff, L'extension territoriale bourguignonne et son reflet dans les sceaux et les compositions héraldiques: 1363—1519

Hervé baron Pinoteau, Survol de la symbolique d'Etat française

Josef Riedmann, Die Skaliger von Verona — Aufstieg, Blüte und Fall eines italienischen Herrschergeschlechtes im späten Mittelalter

P. Floridus Röhrig, Staatssymbolik und Heiligenkult

Wipertus Hugues Rudt de Collenberg, Staatsymbol und Wappen der „Serenissima“ — historische und formale Aspekte

Georg Scheibelreiter, Das Wappen der Anjou-Plantagenêts als Symbol ihres Selbstverständnisses

Friederike Zaisberger, Das Landeswappen von Salzburg — vom geistlichen Fürstentum zum österreichischen Bundesland

Socrate C. Zervos, La généalogie en tant qu'expression des conflits entre les couches supérieures de la société grecque